

TORONTO

AU DELÀ DE LA TOUR DU CN ET DU SKYDOME

TORONTO (Canatexte) — Avant même leur arrivée à Toronto, les visiteurs ont déjà entendu parler des grands jalons touristiques qu'il leur faut absolument visiter dans la ville: la Tour CN, bien sûr, dans sa structure autoportante la plus haute au monde; le Skydome, le célèbre stade à toiture mobile auquel sont rattachées les non moins célèbres équipes des Blue Jays et des Argos; et le centre Eaton, le complexe commercial tentaculaire qui attire les foules aux portes de ses boutiques surmultipliées. Toronto, certes, c'est ça, mais pas seulement ça.

Il est des tas d'autres sites en ville, moins connus, qui feront de votre séjour une visite mémorable. Et cela, même si vous n'avez pas eu la chance de grimper tout en haut de la Tour CN.

Les musées, par exemple, ne manquent pas dans la ville. Outre le Musée royal de l'Ontario, que l'on ne manquera pas de visiter, il y a une foule d'autres musées moins connus, qui sauront satisfaire votre curiosité. Parmi eux:

● Le Musée du sucre Redpath. Les touristes ont là l'occasion de voir une fascinante collection d'objets liés à l'histoire du sucre, une histoire vieille de 2000 ans. John Redpath lança l'exploitation familiale en 1854 à Montréal. L'entreprise quitta cette ville en 1959 pour s'installer à Toronto, où elle fut inaugurée par la Reine Elizabeth.

Heures d'ouverture en semaine: 10 h à midi et 13 h à 15 h30. L'entrée est gratuite.

● Le Temple de la renommée, situé à Exhibition Place. C'est l'endroit rêvé, bien sûr, pour les amateurs de hockey qui découvriront au fil des expositions l'évolution du hockey, ses héros et les grands moments de l'histoire de ce sport. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h, du lundi au jeudi; 10 h à 19 h, le vendredi et le samedi; de midi à 18 h, le dimanche. Entrée: 4,50\$ pour les adultes, 3,25\$ pour les étudiants et les personnes âgées.

● Le musée Bata de la chaussure. Géré par l'entreprise Bata, dont le magasin est situé dans le complexe de la Colonnade, sur la rue Bloor, la collection expose des souliers issus de partout dans le monde, notamment les chaussures à plate-forme du chanteur Elton John et une bottine de deuil de la Reine Victoria. La pièce la plus ancienne exposée là est une sandale d'inhumation égyptienne remontant à 250 ans avant notre ère. Heures d'ouverture: 11 h à 18 h, tous les jours, sauf le

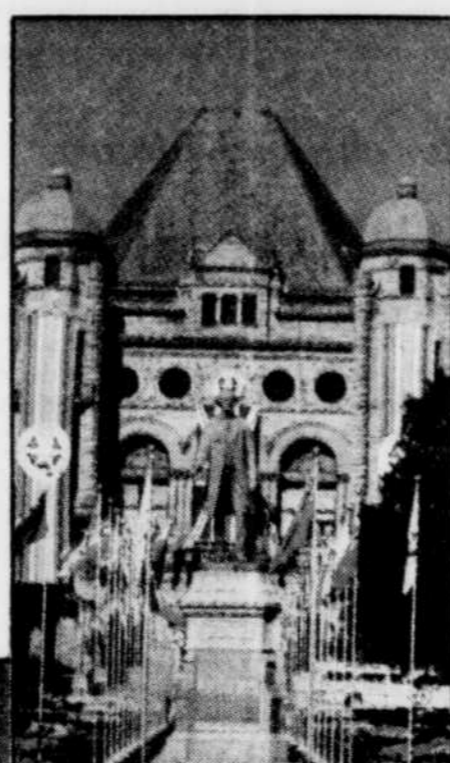
lundi. Prix d'entrée: adultes, 3\$; étudiants et personnes âgées, 1\$; familles, 6\$.

● Le premier bureau de poste de Toronto, ouvert de 9 h à 16 h en semaine; de 10 h à 16 h les fins de semaine. À ce bureau, les visiteurs peuvent utiliser la plume d'antan mise à leur disposition pour écrire les adresses et cacheter leurs lettres au cachet de cire. Situé dans la rue Adelaide, où il fut inauguré en 1833, le bureau fut restauré puis rouvert en 1933 après une période d'interruption.

Après avoir exploré le passé, la meilleure façon d'explorer la ville et ses quartiers dans leur vie d'aujourd'hui est de les visiter à pied. De nombreux tours guidés sont offerts pour ceux qui veulent en savoir davantage sur les sites visités.

On prendra le temps, notamment, de flâner en visite libre le long de l'avenue St. Clair, pour voir un coin d'Italie en terre torontoise, avec ses boutiques typiques et ses trattorias.

Suite en page 2

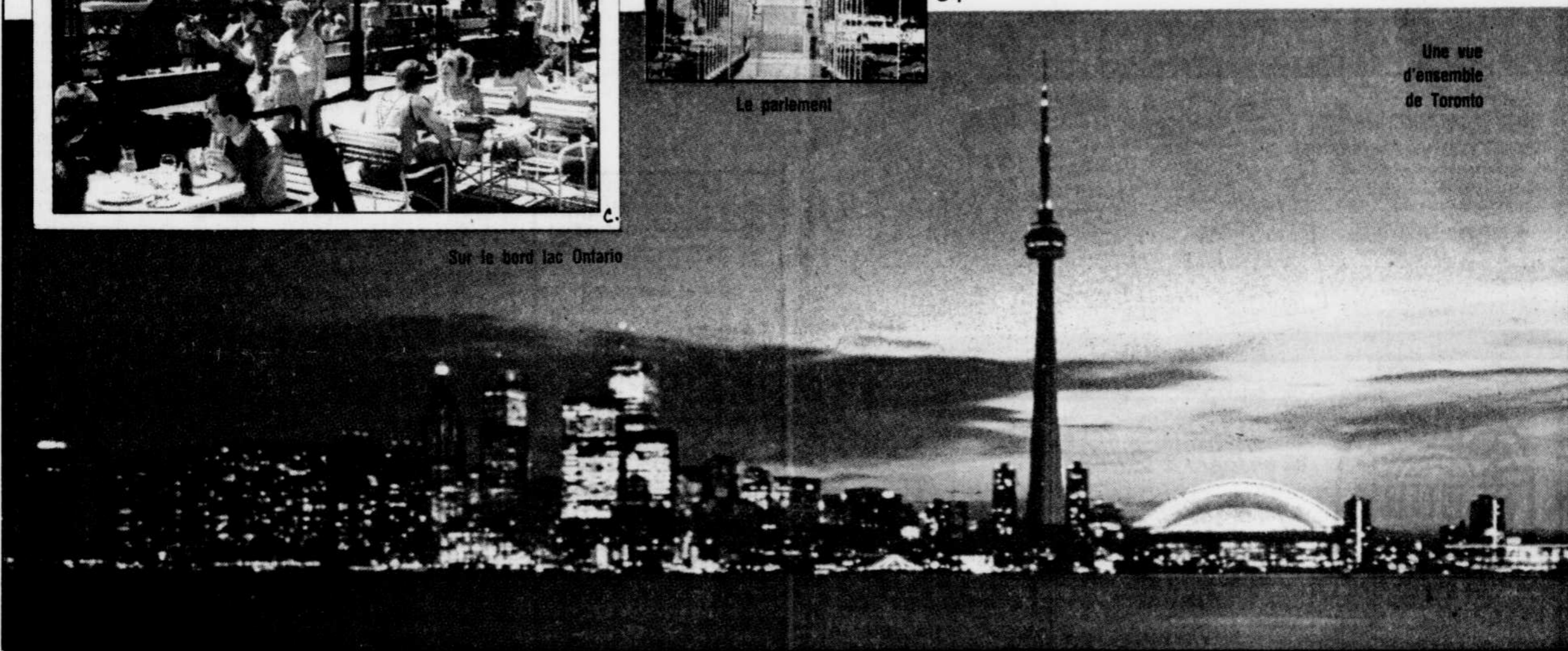


Le parlement



Sur le bord lac Ontario

Une vue d'ensemble de Toronto



ÉGYPTE 3 899\$

Circuit et croisière de luxe
9 au 24 octobre 1992
Possibilité d'extension en Israël
DÉPART GARANTI

PARIS... JE T'AIME!

Venez voir nos spéciaux.

NOS SUPER PRIX

	à partir de
Vienne	744\$
Rome	825\$
Londres	511\$
Lisbonne	659\$
Francofort	567\$
Bruxelles	461\$
Athènes	880\$
Amsterdam	566\$
Bangkok	1253\$
Hong Kong	1164\$

(Taxe d'aéroport incluse)

INTER VOYAGE

Le No 1 des agences

DÉPARTS DE QUÉBEC FORT LAUDERDALE

5, 12, 19, 26 septembre et 3 octobre

	1 sem.	2 sem.
VOL ABC (super aubaine)	319\$	329\$
VOL ABC (régulier)	339\$	349\$
AVION + VOITURE (cat. A)	369\$	399\$
CONCORDE OCEAN VILLAGE (voiture incluse)	479\$	619\$
DAYS INN LAUDERDALE (voiture incluse)	499\$	629\$
BEACHARBOUR (voiture incluse)	499\$	649\$
CLUB ATLANTIC RIVIERA (voiture incluse)	509\$	669\$
SEA CLUB (voiture incluse)	529\$	699\$
HOLLYWOOD BEACH RESORT (standard, studio + voiture)	549\$	739\$
MONACO (voiture incluse)	579\$	799\$
HOLLYWOOD BEACH HILTON (voiture incluse)	599\$	829\$

N.B.: Taxes locales sur la voiture payables sur place.

PUERTO PLATA

29 août au 3 octobre inclusivement

	1 sem.	2 sem.
AVION SEULEMENT	429\$	449\$
NUEVOSOL (cuisinette)	499\$	549\$
CONDOS SOSUA (cuisinette)	529\$	599\$
COLINA SOL Y MAR (sans repas)	549\$	639\$
COLINA SOL Y MAR (2 repas par jour)	649\$	869\$
VICTORIA RESORT (sans repas)	559\$	679\$
VILLAS DORADAS	569\$	689\$
EUROTEL (Paradise Beach Club)	589\$	729\$
SOSUA FUN CLUB (formule tout inclus)	599\$	749\$
SOSUA FUN CLUB (avec balcon, tout inclus)	619\$	789\$
PUERTO PLATA VILLAGE (tout inclus)	699\$	979\$

GUARDALAVACA

29 août, 5, 12 septembre

VILLAS GUARDALAVACA (2 repas par jour)	579\$	699\$
HÔTEL ATLANTICO (2 repas par jour)	599\$	719\$
RIO DE LUNA (2 repas par jour)	659\$	799\$
VILLAS GUARDALAVACA (app. 2 chambres, base 4)	569\$	689\$

POUR NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT, PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE. TOUTES LES TAXES SONT INCLUSES DANS LES PRIX. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. ESPACE LIMITÉ.

MIRABELLE
Le soleil
des vacances

- SAINTÉ-FOY
PLACE LAURIER 651-9610
PLACE BELLE COUR 653-1024
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
 - CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE 628-2020
 - QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
100, RUE SCOTT (CORNÉLIUS) 624-1614
 - BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CAMOIRÈRE 667-7061
 - CAP-ROUGE
Mall Cap-Rouge 658-8598
 - LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942
 - BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118
 - DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1228
 - ST-MARC-DES-CARRIÈRES
180, boul. Duroseau 268-8750
 - RIMOUSKI
128, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4822
 - ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4234
 - MONTREAL
1253, MCGILL COLLEGE 998-8998
 - DIVISION AFFAIRES
7011, route des Églises
Sables-Foy
651-8948
1-800-463-2204
- DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Suite de la page B-1

Le Musée royal de l'Ontario — connu ici sous le nom de ROM (Royal Ontario Museum) — offre des tours gratuits axés sur le développement historique de la ville et les mesures qui sont prises pour en conserver le patrimoine.

La Commission historique de Toronto offre les dimanches après-midi des visites guidées à pied de sites historiques, comme le Fort York, le phare du quai Queen's, High Park et les quartiers de familles éminentes qui ont fait l'histoire de la ville.

Des architectes organisent un tour de l'architecture torontoise, expliquant les détails intéressants des grands ensembles d'acier, de ciment et de verre qui composent le district financier du bas de la ville.

On ne manquera pas de parcourir à pied le quartier chinois, toujours plus étendu, toujours grouillant de monde, avec ses boutiques débordant sur leurs étals colorés et ses nombreux restaurants.

À explorer également, le marché Kensington, qui couvre tout un quartier de petites rues à l'est de l'avenue Spadina et au sud de la rue College. Dans ce marché aux accents européens se côtoient boutiques, étals, restaurants tenus par des marchands de différentes ethnies.

Promenades au bord de l'eau

Le bord du lac offre une bouffée d'air frais, loin de l'humidité des jours de canicule que connaît la ville en été.

On peut se rendre sur les îles de Toronto, en prenant le traversier au débarcadère de la rue Bay. Centre Island propose un parc d'attractions pour enfants, des aires de pique-nique et des barbecues pour les familles.

Plus loin vers l'est, les visiteurs voudront peut-être se joindre à la foule des Torontois qui envahissent la plage et la promenade de bois qui s'étend sur près de deux kilomètres, juste au sud du quartier populaire des « Beaches ».

Et si le temps n'est pas au beau fixe, on peut toujours aller jouer au golf, au mini-golf. « The Hole » (Le trou) est le nom de l'endroit, situé juste au sud de la section avant-gardiste de la rue Queen ouest.

Un mini-golf pas comme les autres où chaque trou a été conçu, aménagé et désigné par des artistes. Le trou désigné sous le titre de « Cuisine d'Andy Warhol », par exemple, présentent des barils de 40 gallons rappelant les boîtes de soupe peintes par le célèbre artiste.

Pour d'autres renseignements, appeler sans frais l'Association touristique pour la région métropolitaine de Toronto au 1-800-363-1990, de 9 h à 17 h, heure locale, 7 jours par semaine.



Outres ses célèbres chutes, la région de Niagara présente un intérêt et un charme trop souvent négligés.

Au-delà des chutes Niagara Toute une région vous invite au séjour

NIAGARA FALLS, Ont. — La région de la rivière Niagara sera éternellement associée à la puissante cataracte du même nom qui en fait la renommée. Mais loin du grondement et des embruns sans fin des impressionnantes chutes, la région présente un intérêt et un charme trop souvent négligés.

par LYNDSEY BARRETT Canatex

Des plages de sable bordent le lac Érié depuis le temps que les

chutes existent. La région est parcourue de rivières paisibles, procurant un site idéal pour le canotage. Dans la région prend aussi naissance la Bruce Trail, un sentier de randonnée pédestre long de 437 kilomètres, qui attire les amateurs de nature sur le Niagara Escarpment.

L'histoire a aussi sa place ici et un certain nombre de musées particuliers la font revivre dans leurs expositions.

La région a aussi les infrastructures touristiques appropriées pour attirer les visiteurs. On compte notamment pas moins de 28 terrains de golf, situés à une demi-heure de route de quelque endroit où l'on se trouve.

Mais l'atout de la région est sans doute le prix modéré de la vie de vacances en cette partie sud de l'Ontario et la circulation automobile clairesmée des routes qui la traversent, l'arrière-pays en amont des chutes étant généralement peu fréquenté.

Un canal pour gros navires

Le musée d'histoire et de la marine de Port Colborne raconte la vie et l'expansion d'une petite localité sise sur le canal Welland.

Ceux qui s'intéressent à la navigation commerciale et aux écluses voudront voir le canal Welland. Chef d'oeuvre de génie civil, le canal traverse la région, élevant d'une centaine de mètres les énormes péniches et navires qui empruntent ses huit écluses pour parcourir l'escarpement qui relie sur 44 kilomètres le lac Ontario au lac Érié.

À Welland même, une partie du canal traversant la ville est aujourd'hui hors service, la voie d'eau étant mise à profit par la population pour ses activités récréatives.

On y pratique notamment le ski nautique, le canotage et l'aviron. Au centre-ville, les murs des bâtiments portent des peintures murales d'artistes connus, racontant l'histoire de la ville et du canal.

Une entreprise de randonnées à bicyclette — le Spinning Wheel Bicycle Tours — organise cinq différents voyages de deux à cinq jours, destinés aux personnes présentant une condition physique moyenne.

Les sorties couvrent la plus grande partie de la région, laissant le temps aux participants de visiter les musées, de faire la cueillette des fruits dans les fermes ou de s'arrêter dans les boutiques d'antiquités.

Avis aux amateurs de théâtre qui participent à l'une de ces randonnées : une pièce est incluse dans le tour passant par la ville pittoresque de Niagara-on-the-Lake au cours du Shaw Festival, qui a lieu tous les ans dans cette ville, de juin à octobre.

Lorsqu'on quitte la région, on évitera l'autoroute en lui préférant la 81, la route des Iroquois, qui déroule ses méandres à travers l'escarpement de la rivière Niagara, les vignes, les fermes et des villages pittoresques.

On voudra aussi se rendre jusqu'à Beamsville où l'on visitera la Ninavik Gallery, une galerie où sont exposées des sculptures et peintures d'artistes autochtones.

Pour d'autres renseignements, communiquer avec la Région Niagara Tourist Council, C.P. 1042, Thorold, Ont., L2V, 4T7; tél. : 1-800-263-2988 ou (416) 984-3626. Ou appeler les conseillers en voyages de la province au 1-800-ONTARIO.

Club Aventure voyages. EUROPE DE L'EST. PLUSIEURS DÉPARTS GARANTIS. TCHÉCOSLOVAQUIE • HONGRIE • AUTRICHE. Départ spécial: 21 septembre 1992. 1799\$. SOIRÉE D'INFORMATION MARDI 25 AOÛT 1992. PHILIPPINES. PACIFIQUE. OCCASION UNIQUE! SEJOUR A PARIS. 49\$ LOCATION FIAT PANDA.

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS. SUEZ MIAMI BEACH. Station en bordure de l'océan. L'ÉTÉ SUR LA PLAGES. 1950\$ U.S. PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS. RECIPIENNAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91 DÉCERNÉ PAR AIR CANADA.

VOYAGES FLEURY. Les spécialistes des voyages en groupes à Québec. CHINE et JAPON. HONG KONG - unique au Québec - 3 octobre, 22 jours. 4900\$. SEJOUR DE RÊVE À PARIS. 1095\$. LES ÉVASIONS DE NOVEMBRE. ESPAGNE. 1039\$. SORRENTE. 1689\$. FLORIDE. 1395\$. TOURAMERIC. QUEST CANADIEN. 2096\$. CALIFORNIE. 2074\$. TORONTO - NIAGARA - MILLE ÎLES. 260\$. WASHINGTON. 449\$. NEW YORK. 369\$. OTTAWA. 221\$.

Tourbec. À partir de 439\$ PARIS de QUÉBEC. 409\$ PARIS de MONTRÉAL. LE MONDE. Bangkok de Québec. 1379\$. Hong Kong de Québec. 1289\$. Bali de Québec. 1539\$. Delhi de Montréal. 1512\$. Sydney de Montréal. 1528\$.

Holiton VACANCES. l'autre façon de Voyager. Fi-Landendale VOL seulement DÉPARTS 23 AU 31 AOÛT 199.

Fi-Landendale DÉPARTS 23 AU 31 AOÛT. SEA BEACH. 299 379. CAMELOT. 299 379. OCEAN MANOR. 359 479. Hollywood. 1 SEM 2 SEM. HOWARD JOHNSON. 359 479. Sunny Isles. 1 SEM 2 SEM. PRINCESS BEACH. 299 379.

Combiné 3 jours Orlando - 4 jours Daytona Avion/Hôtel/Auto DÉPART 29 AOÛT GATEWAY INN + GRANADA 399. Sosua DÉPART DE QUÉBEC 28 AOÛT 1 SEM 2 SEM. Sand Castle. 399 499. Santa Marta DÉPART 28 AOÛT 1 SEM. Gran Galeon DECAMERON 459. Cancun DÉPART 29 AOÛT 1 SEM. OASIS Puerto Aventuras 649.

Circuit le coeur de l'Europe de l'Est. DÉPARTS - 12 ET 26 SEPTEMBRE. En autocar de luxe Hôtels 2 ou 4 étoiles - PRAGUE - BUDAPEST - CRACOVIE - VIENNE. 15 jours à partir de 1699. TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS.

En Afrique du Sud, la sécheresse profitera au tourisme

JOHANNESBURG (PC-REUTER) — La sécheresse, qui dure maintenant depuis plus de deux ans, commence à tuer de plus en plus d'animaux de grande taille, en Afrique du Sud.

Des centaines d'antilopes et de ruminants affaiblis ont succombé dans les plaines désertées des régions nord et est du pays.

Les hippopotames et les crocodiles sont menacés par la famine. Les lions, les léopards et les hyènes, tout en s'engraissant sur des proies affaiblies par le manque de nourriture, sont également plus faciles à capturer ou ont commencé à s'enterrer pour la possession des rares points d'eau qui restent.

Les spécialistes de la faune et les autorités gouvernementales ne craignent pourtant pas la catastrophe. Ils affirment même que les animaux qui survivront et l'industrie touristique qui en dépend sortiront plus forts de cette hécatombe naturelle.

« Nous allons perdre des animaux, mais c'est un processus naturel qui élimine les jeunes, les plus âgés et les malades et blessés. Nous obtenons ainsi une purification de l'héritage génétique de ces espèces. Il s'agit d'un

processus de réjuvenation », affirme Salomon Joubert, directeur du parc national Kruger, la plus grande réserve faunique de l'Afrique du Sud.

Revenus touristiques

Satur, un organisme paraguayen administrant l'industrie touristique du pays, révèle que le tourisme a rapporté un milliard de dollars en devises étrangères, en 1990, soit la cinquième industrie en importance de l'Afrique du Sud après les produits manufacturiers, l'or, les minéraux et l'agriculture.

Le parc Kruger est au centre des efforts consentis par le pays pour attirer une plus grande part du marché international de l'écotourisme.

Le parc abrite notamment 7600 éléphants — l'animal qui survit le mieux à la sécheresse — quelque 2000 lions, 2500 hippopotames, 220 rhinocéros noirs et 1380 rhinocéros blancs.

Le ministère de l'Hydrographie reconnaît pour sa part que la situation est critique dans le nord du Transvaal. La sécheresse est « la pire qu'on ait enregistrée de mémoire d'homme. Les mares et les cours d'eau sont totalement asséchés ».

« Certaines régions n'ont pas reçu de pluie depuis plus de deux ans et les pâturages ont perdu toute leur verdure », déclare le ministre dans un communiqué.

La sécheresse, malgré tout, est bénéfique pour le tourisme.

Aux points d'eau

Les touristes peuvent ainsi admirer de près les animaux sauvages autour des points d'eau existant, la faune devant désespérément se ruier dans les régions non encore entièrement asséchées.

« Les prédateurs sont à la fête face aux proies affaiblies et les rencontres animées sont très nombreuses », souligne Hugh Marshal, gérant de la réserve faunique privée de Londolozi, qui accueille le tourisme haut de gamme.

À long terme, l'héritage génétique de la faune locale sera renforcé en ce que seuls les mieux



Attraper un crocodile par la queue... un sport pour les touristes en mal d'émotions fortes et que l'on ne saurait recommander à tous. Il suffit de demander à un guide de faire sortir le crocodile de l'étang, de lancer un poulet en direction de l'animal et, pendant qu'il se délecte, de le tenir par la queue. Attention, toutefois, car il le bouffe vite, son poulet, et il pourrait se retourner pour se payer une autre bouchée de viande fraîche !.

adaptés et les plus fertiles survivront.

« Dans de telles conditions, les plus forts se ruent tous sur les mêmes proies », ajoute M. Joubert, rappelant que les animaux carnivores, de tout temps, se sont battus pour conserver la suprématie sur leur territoire de chasse.

« Les animaux les plus forts ayant survécu, ceux-ci seront plus beaux et plus musclés », ce qui ne fera qu'améliorer la réputation de l'Afrique du Sud auprès des touristes d'outre-mer aimant admirer la faune dans son milieu naturel.

« Nous désirons que les animaux meurent de façon naturelle, de façon à ce que les meilleures

lignées survivent », croit pour sa part Roland Geiger, représentant de la réserve faunique privée de M'bali.

La partie de la réserve Kruger se trouvant dans les terres basses de l'est du Transvaal, à la frontière du Mozambique, a été moins affectée par la sécheresse que les quelque 1000 élevages de gibier aménagés dans les hautes terres situées plus au nord.

Hym Ebedes, spécialiste du ministère de l'Agriculture, a conseillé aux éleveurs de réduire leurs troupeaux de 60 pour cent pour maintenir la couche de terre arable et les herbages à leurs niveaux actuels.

La sécheresse est également catastrophique pour la population d'hippopotames du nord du Transvaal.

David Barrit, du Fonds international pour la sauvegarde des animaux, révèle que onze de ces animaux ont péri, récemment, malgré que des volontaires leur aient livré une nourriture d'urgence. Quelque 305 autres sont également menacés par la famine.

« Nous avons aperçu une douzaine d'hippopotames, dont un bébé, confinés à une mare d'eau pas plus grande qu'une piscine de banlieue. Dans un tel milieu, ils ne peuvent survivre longtemps. »

Le camembert possède maintenant son musée

ALENÇON (AP-PC) — Figure de proue des fromages français, le camembert a désormais son musée : la « Maison du camembert », dans le village de Camembert (Orne), près d'Alençon.

Il n'est plus tout jeune, ce fameux fromage, puisque né au siècle dernier, un beau jour où Marie Harel, une modeste fermière de Camembert, laissa fermenter le lait de ses vaches normandes. Au plus fort de la saison laitière, la ferme croulait sous le lait.

Et voilà comment, par hasard, Marie Harel devint inventeur de génie. Voilà comment naquit celui que est devenu le plus populaire des fromages de France. Quelques manipulations, un temps d'affinage, quelques bonnes doses de savoir-faire en toutes circonstances : Marie Harel allait aboutir à une pâte molle jugée savoureuse et onctueuse, une pâte qu'elle-même et d'autres fermiers du voisinage se mirent à fabriquer à leur tour, et à parachever de jour en jour.

Longtemps artisanale, la fabrication du camembert est passée au stade industriel. En Normandie, principale région de production, il s'est fabriqué

l'an dernier 387 millions de camemberts (soit près de 100000 tonnes de cette marchandise). Les camemberts AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) représentent à eux seuls 40 millions de boîtes. D'année en année ces fameux camemberts au lait cru qui ont tant préoccupé les commissaires de la CEE sont de plus en plus demandés par les consommateurs. Et maintenant que la cause du lait cru a triomphé de la résistance bruxelloise, l'avenir du camembert AOC est à l'expansion...

Le village de Camembert ne pouvait éternellement se passer d'une maison-musée consacrée à son fameux fromage. Inaugurée ces jours derniers, cette maison raconte l'histoire du camembert, celle de Marie Harel (les principaux épisodes de sa vie). Sur les routes de vacances normandes, la « Maison du camembert » va constituer une étape culturelle supplémentaire pour les touristes et même pour pas mal de Normands.

L'HÔTEL Château Roberval

- 124 chambres
- Piscine intérieur (Atrium)
- Salle à manger familiale
- Tarifs spéciaux pour enfants

FORFAIT GOLF incluant:

- 1 nuit
- 1 souper "Table d'hôte"
- 1 petit déjeuner
- 1 départ de golf
- Pourboires et taxes

à partir de **99\$** par pers. par jour / occ. double

Réservez maintenant
1225, boul. St-Dominique, Roberval G8H 2P1- 418.275.7511
1.800.661.7611

en vedette chez **Beaugarte**

2 POUR 1
brochette de boeuf ou filet mignon
le samedi seulement **12⁹⁵**
(passeports non valides)

BUFFET À VOLONTÉ
Samedi soir
99\$ par personne

Beaugarte
Réservations : **659-2442**
AINSI VA LA VIE...

L'Orient à son meilleur
Hong-Kong, Shanghai, Beijing, Xian, Guilin, Guangzhou, Bali, Singapore, Bangkok
Du 10 septembre au 5 octobre
Accompagné par Gilles Lavigneur
Prix : **5999\$** toutes taxes comprises

Hong-Kong et la Thaïlande avec Robert Gillet
Du 27 décembre au 10 janvier
Hong-Kong, Bangkok, Chiang Mai, Hua Hin
Hôtels de luxe, 33 repas inclus
Prix : **3 099\$** toutes taxes comprises

Saint-Marc-des-Carières sur la Côte d'Azur et en Italie
Du 16 au 31 octobre
Tous les repas inclus
Accompagné par Loraine Picard et Luc Lavigneur
Prix : **2 889\$** toutes taxes comprises
Transport par KLM

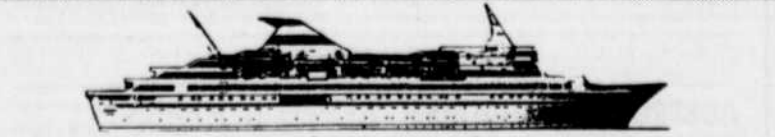
Pèlerinage en Terre sainte et Rome
Accompagné par le père Marc Allaire o.s.a.
Du 14 au 27 octobre
Marchez sur les pas de Jésus
26 repas inclus
Prix : **2 699\$** toutes taxes comprises
Transport par El Al et ALITALIA

VOYAGES Gilles Lavigneur
Le Monde à son Meilleur...
PLACE JEAN-LESAGE, 400, avenue Jean-Lesage, bureau 053, Québec, QC G1K 8S4
Tél. : 529-9130 Sans frais : 1-800-463-8687 PERMIS DU QUÉBEC

Rejoignez-vous à l'une de nos 3 dernières croisières de la saison
GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT
UNIQUE * EXOTIQUE * MAGNIFIQUE * FANTASTIQUE
Montréal - Fjord du Saguenay - Saint-Pierre-et-Miquelon - Ile-du-Prince-Édouard - Percé (navigation) - Gaspé - Québec - Montréal

CROISIÈRES D'UNE SEMAINE À BORD DU M.V. GRUZIYA
DÉPARTS LES VENDREDIS 4, 11 et 18 SEPTEMBRE

Tarif spécial sur tous les départs } À PARTIR DE TAXES INCLUSES **743\$**



Nouveau! CROISIÈRE de QUÉBEC à NEW YORK
Itinéraire du 3 au 11 octobre : Québec - Fjord du Saguenay - Percé/Gaspé - Charlottetown - Sydney - Halifax - Portland - Canal du Cape Cod - Newport - New York

TARIF à compter de 1 464\$ SPÉCIAL... SPÉCIAL...
(taxes incluses) 2^e passager : **GRATUIT!*** (taxes 65\$)

Spécial! CROISIÈRE "NOWHERE" 3 jours. De Montréal. 25 septembre

LES EXPERTS EN CROISIÈRES "AU QUÉBEC"
1463 av. Maguire Sillery (Québec) 687-4172
VOYAGES SILLERY INC.

NICOLE AUDET **ROLAND WALTER**

Imax Expotex 92 Biodôme Funiculaire - Tour de Ville Musée - Parc Olympique
autocar, souper, guide, taxes 1 journée
5-11-12-13-septembre **99\$** tout inclus

Château Montebello (souper) Musée Civilisation (Hull) Parlement (Ottawa)
autocar, guide, taxes 1 journée
5-6 septembre **128\$** tout inclus

EN PLUS 1 journée	TOUR DE VILLE OTTAWA 2 jours
29 août, 3 septembre 109\$ tout inclus	5 septembre: ajouter 1 coucher et 1 déjeuner, bateau Canal Rideau 209\$ tout inclus
FORT LAUDERDALE (de Québec) 5, 12, 19, 26 septembre, 3 octobre, 1 semaine Avion + hôtel + voiture, au Beachbarbour 499\$	GUARDALAVACA (de Québec) 29 août, 5, 12 sept., 1 semaine Incluant : 2 repas par jour Villas Guardalavaca 579\$
PUERTO PLATA (de Québec) Sossus Fan Club, formule tout inclus Jusqu'au 3 octobre, 1 semaine 599\$	PARIS (de Québec) Départ: 30 août Vol seulement aller-retour 467\$

ESPAGNE Costa del Sol App. Bajondillo studio, départ 18, 25 oct., 1, 8, 15 nov., 4 semaines du prix de 2 **1 039\$** tout inclus
Tous les prix indiqués sont par personne, en occupation double, incluant toutes les taxes et frais de service et selon la disponibilité au moment de la réservation.

626-8966, 681-1456, 657-2004
VOYAGES SOLANGE GOULET
Défendeur d'un permis du Québec

ORIENT ET PACIFIQUE

AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE, FIDJI
22 jours, 34 repas **7 549\$**
10 octobre 1992, départ garanti
7 novembre 1992, départ garanti
Accompagné par Mme Louise Roy
TOUTES TAXES INCLUSES par personne, base double

PANORAMA ASIATIQUE
25 jours, 47 repas **6 724\$**
Japon - Chine, Hong Kong - Thaïlande - Singapour - Bali
14 octobre 1992, départ garanti et accompagné
TOUTES TAXES INCLUSES par personne, base double

CHINE - SPÉCIAL 92
17 jours, 37 repas
Beijing - Xian - Shanghai - Suzhou - Guilin - Hong Kong
9 octobre 1992, départ garanti **3 489\$**
TOUTES TAXES INCLUSES par personne, base double

DÉCOUVERTE DE LA THAÏLANDE ET HONG KONG
22 jours, 37 repas
Bangkok - Pattaya - Phitsanulok - Lampang - Chiang Rai - Chiang Mai - Varanasi - Agra - Jaipur - Jodhpur - Bombay - Aurangabad - Goa - Madras - Calcutta
8 novembre 1992, départ garanti et accompagné
3 889\$
TOUTES TAXES INCLUSES par personne, base double

INDE ET NÉPAL
27 jours, 50 repas
Delhi - Katmandou - Varanasi - Agra - Jaipur - Jodhpur - Bombay - Aurangabad - Goa - Madras - Calcutta
Départs les 5 octobre et 9 novembre 1992
5 729\$
TOUTES TAXES INCLUSES par personne, base double

Tous ces tarifs sont par personne, sur base d'occupation double et sont sujets aux conditions de la brochure "ACCENT 1991-1992".
Consultez votre agent
CLUB VOYAGES ACCENT

LEADER DE L'INDUSTRIE DU VOYAGE

AGENTS COMMERCIAUX pour votre région

FONCTIONS: Visiter les agences de voyages et proposer par leur intermédiaire nos voyages organisés à des groupes associatifs.

recherche

nous offrons

- Un Poste à temps complet
- Les bénéfices marginaux correspondants
- Un territoire exclusif et protégé générant un rendement établi
- Une formation et un support constants
- Un taux de commission équitable
- Une gamme très complète de destinations

nous possédez

- Une expérience d'au moins cinq ans de la vente ou de la représentation
- Un sens profond des relations humaines
- Une bonne connaissance du milieu social de votre région
- Une voiture et suffisamment d'autonomie financière pour entreprendre une nouvelle carrière rémunérée selon les résultats
- Une culture générale appropriée

Les candidats intéressés à se joindre à l'équipe sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 août 1992 à:
Succ. Place d'Armes
C.P. 1496
Montréal, Québec, H2Y 3K8
Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETES



AUBERGE DE L'ANSE : 2, Anse-au-Persil, Rte 132 Est, Rivière-du-Loup. Jolis motels avec terrasse et vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse, ouverte de 7h30 à 10h30, 17h30 à 21h30. Réservations: (418) 867-3463. Pres golf, croisières aux baleines, trajecteur.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE : Auberge située sur la rive du lac Pohé-negamook, endroit idéal de par son charme, sa bonne humeur, son accueil et sa gastronomie. LAUREAT EN ACCUEIL ET GASTRONOMIE. Forfait PAM, 77,50 \$ à 85 \$ par pers., occ. double. Chalets, cabines, cuisinettes, motel, bicyclettes, ponton. Une halte de bon repos. (418) 859-2323.

AUBERGE LA MAREE DOUCE : Au bord du majestueux fleuve avec une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres coquettes, une salle à manger attrayante, spécialités fruits de mer et cuisine française. À proximité du Musée de la mer. Route 132, ou 1329, boul. Sainte-Anne, Pointe-au-Père. Rés.: (418) 722-0822.

AUBERGE SUR MER : Notre-Dame-du-Portage. Douce détente, les spectacles de la mer aux premiers loges. Forfait incluant souper table d'hôte, déjeuner et hébergement une nuit en occ. double. Tarif 64,50\$/pers. Taxes et services en sus. (418) 862-3636.

CENTRE DE PLEIN AIR LE MONTAGNAIS DU LAC TEMIS-COUATA : A Degelis, ou Temiscaouta, sur les bords du lac, magnifiques chalets-condos neufs logeant 6 personnes, avec cuisine, salle de bains et deux chambres. Le prix comprend l'hébergement et le matériel pour les activités. Prix de location à partir de 50 \$ par jour ou 450 \$ par semaine. Tél.: (418) 853-2003.

LA MAISON AU TOIT BLEU : Bon séjour dans la maison ancestrale où a vécu Marie-Alice Dumont, première photographe professionnelle de l'Est du Québec. Cucculents déjeuners. Accueil chaleureux. Dario et Origène Dumont, 490, av. Saint-Jacques, Saint-Alexandre. (418) 495-2701/2368.

LE NORMANDIE : Près du fleuve et de la marina. Chambres confortables avec vue sur le fleuve, salle à manger, spécialité - fruits de mer. Forfaits: détente, amoureux, famille. Rimouski. 1-800-463-0871.

POHÉNEGAMOOK SANTE PLEIN AIR : Centre de vacances pour vivre le plein air et la détente dans un site magnifique. Forfaits "Bien-être" de 1 à 5 jours: algotérapie, massage, bain relaxant. "Pour de vraies vacances" la ou la nature vous attend pour vous séduire. 1-800-463-1364.

TEMILAC : Centre de villégiature en bordure du lac Temiscaouta à Cabano. Temilac propose un hébergement de qualité, moderne et tout confort en chalets tout équipés. 33, rue de la Plage, Cabano (Québec) G0L 1E0 — (418) 854-7660.

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES : Installés à la terrasse sur le fleuve, vous faites école en Belgique. Un savoir-faire unique, dans le mariage des 75 bières belges et des spécialités gastronomiques. Les enfants jouent dans notre super parc. Le soleil, le repos, le dépaysement, le dans Charlevoix! Réservez votre chambre non-fumeur, ou 121, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. Téléc. et tél.: (418) 665-7480.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE : Vous accueille avec sa nouvelle direction. De nombreux forfaits recreo-touristiques et gastronomiques sont offerts. Table d'hôte de traditions bretonne et charlevoisienne. Hébergement alliant calme et confort face aux Hauts-Gorges. 60 \$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner. Vais de montagne, équitation, randonnées pédestre. 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnès G0T 1R0. Réservations (418) 439-4820.

AUBERGE DE LA RIVE ET MOTEL : Saint-Joseph-de-la-Rive. Située sur le bord du fleuve, plage, piscine, chambre, chambres rénovées, cuisine régionale. A partir de 48,50 \$ par jour, par pers., occupation double. Réservez tôt ou 1 (418) 635-2846.

AUBERGE DES FALAISES : Une auberge des plus prestigieuses dans Charlevoix, à l'enseignement du romantisme et de la détente. Vue spectaculaire sur le fleuve. Laureat national du Prix québécois de la gastronomie. Grand prix du tourisme 1991. Chambres coquettes et confortables, la majorité munies de bain tourbillon, salon, foyer, balcon privé. Forfait P.A.M. à compter de 93 \$ par pers., occ. double. Informez-vous sur nos forfaits golf, noces, excursions aux baleines, Hautes-Gorges, Fjord du Saguenay. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE : (4 lys) Maison de rêve longue par le St-Laurent. Chambres spacieuses, décor romantique, la majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleurie, piscine. Véritable havre de détente et de repos. A partir de 42,50 \$ p.p., occ. double (PAM). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377.

AUBERGE LA CHÂTELAINE : "3 lys", ancienne villa bourgeoise datant de 1897, offrant vue sur le fleuve, 8 chambres romantiques et accueillantes, salle de bains privée. Prix: 80 \$ à 105 \$/2 pers., incl. déjeuner. Tél.: (418) 665-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE : Une atmosphère d'ancien manoir, nouvelle cuisine, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, piscine chauffée, 49 motels. Réservations: (418) 438-2838, La Baleine, Ile aux Coudres G0A 2A0.

AUBERGE LA GRANDE MAISON : Au centre des activités culturelles, "La Grande Maison" vous attend. Laissez-vous vous gâter, vous guider, vous envelopper chez nous. Chambres sympathiques à prix d'ami. Diane et Robert, ou 160, Saint-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul, (418) 435-5575. (Possibilités de restauration et d'activités sur place.)

AUBERGE LA MAISON OTIS : La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, piscine intérieure, sauna, bains tourbillon, salle à manger, boutique-galerie d'art. Au cœur du Baie-St-Paul artistique. FORFAIT à partir de 70 \$/pers. en occ. double en P.A.M. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LAROCHELLE : + + + + Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de Charlevoix par revue "De-mesures et châteaux de France", mars 92, et la revue touristique "Québec 92". Venez nous découvrir, chambres romantiques avec salle de bain privée ou bain tourbillon double. Une nuit à partir de 35 \$ à 55 \$ p.p., occ. double avec déjeuner inclus. Demandez nos forfaits deux nuits: Lune de miel - Baleines - Golf - Hautes-Gorges - Équitation. Attention toute particulière pour un anniversaire ou un séjour amoureux. 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, (418) 665-4622.

AUBERGE LA PERDRIOLE : À Saint-Joseph-de-la-Rive, une auberge authentique. Des chambres coquettes, une table gourmande. Rés.: (418) 635-2435.

AUBERGE LA PETITE MARMITE : Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 chambres chaleureuses et confortables, ainsi qu'une table raffinée (PAM), 52,50 \$/pers., occ. double. (418) 665-3583.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES : Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions [12]. Demandez nos avantageux forfaits: "Évasion à la montagne", "Cœur à Cœur", "Golf", "Douce vacances", "Réunion d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711, téléc.: (418) 827-5997, sans frais: 1-800-463-5250, hôte: 1-800-361-6162.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE : Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Située à 10 minutes du massif de Petite-Rivière-Saint-François, 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Évasion vers l'art", "Cœur à Cœur", "Douce Vacances", "Réunion d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-5505, téléc.: (418) 435-2779, sans frais: 1-800-463-5250, hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES : Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Évasion dans l'île", "Cœur à Cœur", "Randonnée à vélo", "Val-des-Neiges/Cap-aux-Pierres", etc. Tél.: (418) 438-2127, sans frais: 1-800-463-5250, hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC : Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le Saint-Laurent et le Saguenay, 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, croisière à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse golette Marie-Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Golf", "Découverte du fjord du Saguenay", "Safari visuel aux baleines", "Évasion au cœur des Rives", "Douce Vacances", "Réunion d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes, etc. Tél.: (418) 235-4421, téléc.: (418) 235-4607, sans frais: 1-800-463-5250, hôte: 1-800-361-6162.

Réservations sans frais: 1-800-463-5250 / 1-800-361-6162

CHARLEVOIX

AUBERGE LES SOURCES : 3 fourchettes, 4 lys. Manger, boire et dormir... Accueil typique, ambiance chaleureuse, chambres confortables. Auberge entourée de verdure. Pourquoi ne pas apprivoiser LES SOURCES cette année? ...après, on vous dira! 80 \$ à 94 \$ p.p., occ. double. Déjeuner, souper, taxes et service inclus. (418) 665-6952.

AUBERGE L'ÉTÉ : À St-Joseph-de-la-Rive, un havre de tranquillité sur le chemin des vacances. Repas en salle ou en terrasse, cuisine soignée, bons vins. Début de la nouvelle saison: 29 mai. Tarifs avantageux, pour inf.: (418) 635-2873.

AUBERGE PETITE MADELEINE : S'arrêter au Port-au-Persil, c'est faire le détour. Mais c'est aussi s'arrêter en soi-même. Retourner à soi. C'est s'offrir ce lieu ou par un instant, tout recommence. L'Auberge Petite Madeleine domine tout Port-au-Persil et vous invite à venir en contempler les beautés. 47,95 \$ par pers., occ. double comprenant souper, dodo et déjeuner. 400, route Port-au-Persil, Saint-Simon, G0T 1X0. Tél.: (418) 638-2460.

AUBERGE SUR LA CÔTE : Auberge chaleureuse, située sur un promontoire, face au fleuve. Chambres spacieuses, certaines avec foyer, cuisine gastronomique, villas tout équipées pour famille ou groupe. Forfait régulier à compter de 69 \$ par pers. (PAM). Autres forfaits selon la saison: Hantes Gorges tout confort (halothérapie). Demandez nos prix spéciaux hors saison. 205, chemin des Falaises, La Malbaie G5A 1T7. Tél.: (418) 665-3972.

AUX VOILETS VERTS : Les Éboulements, B & B, une maison centenaire sise au-dessus du Cap-Tourmente jusqu'aux îles de Kamouraska. 65 \$ occ. double, tout inclus. Réservez: (418) 635-2804.

CHALETES DU GÉNÉVRIER : 11 luxueux chalets 4 saisons (3 lys), 2 chambres, cuisine, foyer, prix à partir de 55 \$/jour en semaine. Activités: Symposium de la peinture, croisières aux baleines et Hautes-Gorges, golf. Forfaits pour gens d'affaires. Fin de semaine du 2 oct., cours d'aquarelle avec Thérèse Fournier et course de boîtes à savon. A partir du 28 sept., chasse au faisan et au dinde sauvage. Nouveauté: restaurant à cuisine familiale ou groupe sur place. Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

DOMAINE LA RIVIERA : Rivière Malbaie, 56, boul. Mailloux. Tél.: 665-4991. Magnifiques chalets, 2 chambres, foyer (littérature et vaisselle incluses). Piscine, petite ferme, mini-putt, drive-in. 64 \$, occ. double, 6 \$/pers. additionnelle.

HÔTEL-MOTEL DU CAPITAINE : Séjour romantique à l'île aux Coudres, directement sur le bord du St-Laurent, décor charmant, repos copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'auberge abordable. Prix de 42,50 \$ à 62,50 \$ par pers., par jour, occ. double, souper et déjeuner. Rés.: (418) 438-2242, 781, chemin des Coudriers, Île aux Coudres G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL MIRADOR : À Baie Saint-Paul, superbe vue sur la ville et son fleuve, motels confortables, accueil chaleureux, cuisine savoureuse. Baie Saint-Paul vous offre ses activités culturelles. Tarif P.A.M. 70 \$ p.p., occ. double/jour, services inclus. (418) 435-3230.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE : Île-àux-Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques...). Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Bal de coton", "Noël d'antan", "Spécial groupe", à partir de 70 \$ (taxe en sus) p.p./j., 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU : Lieu de repos et de divertissement. 47 chambres, table d'hôte, piscine chauffée, télé couleur, animation, spectacles de danse folklorique, cuisines canadienne et québécoise, près du Musée des voitures d'eau. Piscine chauffée à l'eau saole du fleuve. Informez-vous sur notre spécial 6 jours. St-Louis, Île aux Coudres, G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

HÔTEL MOTEL RESTAURANT ÉCUMÉ PAR LA HOULE : Île aux Coudres, abordable, minimum de 40 \$/jour pour 2 pers. Repas servis des 8 h. Spécial du jour 9,25 \$ ou à la carte. Inf.: (418) 438-2733.

LA MAISON FRIZZI (B & B) : Site paisible, vue magnifique sur le Saint-Laurent. Chambres luxueuses pour vous détendre. L'accueil chaleureux, le déjeuner sur terrasse ou balcon privé, pour vous combler. 55 \$ et 65 \$ pour 2 pers. par jour. Pointe-au-Pic. (418) 665-4668.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS : 4 lys, 4 fourchettes. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Tarifs P.A.M. à partir de 71 \$/jour/pers. en occ. double, incluant repas et pourboire. Cop-à l'Anglo, G0T 1B0. (418) 665-4423 ou 681-6657 (Québec). Téléc.: (418) 665-3179.

L'EAU BERGE : Qu'est-ce que c'est? Une petite auberge sans prétention qui donne une couleur différente à l'hébergement. Ses 6 chambres, ses foyers au salon et son petit déjeuner font qu'elle vous enveloppe et vous berce. Venez vous y faire gâter. 55 \$ et 60 \$ occ. double. Réservations (418) 665-3003.

MANOIR CHARLEVOIX : Une auberge de campagne conçue pour accueillir toute votre famille. Dans un décor magnifique de verdure avec vue sur le fleuve. L'hospitalité y est à son meilleur (piscine, tennis, badminton, à 500 m d'un parcours de golf, brunch tous les dimanches). Demandez l'un de nos forfaits: baleines, fjord du Saguenay, Hautes-Gorges, lune de miel, golf, à partir de 70 \$/pers./jour, taxes et service inclus. (418) 665-4413.

RESTAURANT LE CLUB DES MONTS : La maison du steak dans Charlevoix, située à Ste-Agnès, à 3 km de l'église du nom de la "maison du bootlegger" (contrebandier). On peut visiter la maison du mercredi au dimanche, de 13h30 à 17h. Les viandes sont préparées sur charbon de bois naturel. Rés.: (418) 439-2711, 10, Rousseau-des-Frères, Ste-Agnès. (Restaurant ouvert en soirée seulement sur réservations.)

CHAUDIÈRE/APPALACHES

AUBERGE BÉNÉDICT-ARNOLD : L'unique auberge en Beauce, 6 hectares de verdure, 1 heure de Québec: sentiers pédestres, vélos de montagne, piscine avec jacuzzi extérieur, près théâtre d'été, chambres luxueuses avec bain tourbillon, cuisine renommée. Forfaits: évasion, amoureux, touristique, chasse et pêche. Accueil chaleureux: (418) 228-5558, 1-800-361-6162.

LA MARGUERITE : L'Îlet-sur-Mer, auberge dans un manoir de 1808 rénové, décor doux et chaleureux. Une suite et chambres avec salles de bains privées. Activités sur place. Rive-Sud Est, à 100 km de Québec. Déjeuner et taxes inclus, occ. double, par personne de 30 \$ à 43 \$. Non-fumeur. (418) 247-5454.

L'AUBERGE DES GLACIS : Par AMOUR ou par AFFAIRES. Une merveilleuse retraite. À 1 h de Québec, sur la Rive-Sud. Domaine seigneurial et son auberge. CONFORT DOUILLET et attentions, salles conférences. 35 \$. Chambres avec salle de bains, gastronomie. Forfait 103 \$/2 pers. Forfait groupe. (418) 247-7486.

LE KÉBÉCOIS : À quelques minutes du pont de Québec, 70 chambres confortables, à partir de 52 \$. Salle à manger, bar salon, piscine intérieure. Prix des grands centres. FORFAIT DÉTENTE: 59,50 \$ par pers., occ. double, incluant le coucher, le petit déjeuner et la souper table d'hôte. 1050, boul. de la Rive-Sud, Saint-Romuald. (418) 839-8873 ou 1-800-463-4073.

LE ROND-POINT : À quelques minutes du traversier pour visiter le Vieux-Québec. Forfaits: détente-week-end - famille, incluant le coucher, le petit déjeuner complet, à 37 \$ par adulte par nuit, occupation double, gratuit pour enfants moins de 10 ans. 53, boulevard Kennedy, Lévis. 1-800-463-4451, (418) 833-4920.

MANOIR LAC-ETCHEMIN : Endroit de détente et de villégiature, situé sur les rives du lac Etchemin, reconnu pour son accueil, sa gastronomie et ses activités. Terrasse tout l'été, plage, location nautique, tandem sport 2 places, croisières. Forfait golf, 2 repas, 91 \$/par pers., occ. double. 1-800-463-8489.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE : À 3 km du Mont-Sainte-Anne, une sympathique auberge à 4 chambres de lys reconnue pour la qualité de son service. 31 chambres grand confort. Accueil chaleureux et attentionné. Table 4 diamants C.A.A. gagnant provincial du Grand Prix québécois de la Gastronomie, cave à vin exceptionnelle. Forfait Romance à partir de 89,50 \$ par pers., occ. double incluant: le souper, la nuit, le grand déjeuner, les pourboires. Aussi disponibles, forfaits golf, affaires. Réservation: (418) 827-5703, frais vires.

CONDOS ALPINS : Mont Sainte-Anne, activités pour tous. À 30 minutes du Vieux-Québec, à 1 heure de Charlevoix, à partir de 105 \$ par condo pour 2 nuits (taxes incluses). Réservez au (418) 872-5594.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES : Réservez dès maintenant pour vos vacances familiales. Tarifs à partir de 299 \$, 2 adultes, 2 enfants, 6 jours, 5 nuits. Vous connaissez la montagne... Voici maintenant les avantages des condominiums Val-des-Neiges: 136 condos haut de gamme: foyer, câble, cuisine complète, 16 modèles (studios, 1 et 2 chambres, mezzanine, villa), 70 avec bains tourbillons. Centre sportif intérieur: piscine, natiflux, jacuzzi, sauna, 2 badminton intérieurs, ping-pong, billard, arcade. 203, Val des Neiges, Beauport (Québec) G0A 1E0, (418) 827-5721, 1-800-463-2625 Québec, Maritimes, Ontario, E.-U. Téléc.: (418) 827-5991.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE DU GRAND LAC : Lac Memphrémagog, Auberge neuve, face au lac et au parc, près des boutiques et restaurants, terrasse sur le toit. Découvrez Magog à pied. A partir de 69 \$ pour 2 pers., petit déjeuner inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD : À proximité golf, théâtres, lacs, mont Orford. 44 chambres, piscine, salle à manger. Fin de semaine: 2 nuits - repas: 138 \$ p.p., occ. double, dim. ou ven. 175 \$ nuit - repas: 295 \$ p.p., occ. double. Animation sur place. Bienvenue... retraités, préretraités, groupes. Rés. R.R. 2, Magog J1X3W3. 1 (819) 843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT : 5 fleurs de lys, nichée face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer et balcon. Cuisine renommée, piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercices, golf à 5 minutes. Forfaits golf à partir de 92 \$ p.p./jour (occ. double). Forfaits spectacles (Renée Cloude, soirées Catton Club, Robin, Lili Mœgler) à partir de 87,50 \$ p.p./jour (occ. double). Réservez au 1-800-567-7320 ou (819) 483-1616.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE GEORGEVILLE : Venez prendre l'air et chasser vos traces dans une chalet, dans une auberge, dans une belle petite pension de campagne! Un petit village, un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (fourchettes du Maine des restaurateurs), de quoi refaire le plein à coup sûr! Forfait 2 nuits, repas, 64 \$ p.p./jour, occ. double. Réservations: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDOLE : Auberge charmante dans un coin enchanteur de l'Estrie, à Bolton Centre. Fromagerie de golf, voile, pêche, équitation, sentier pédestre, théâtre d'été, près du centre d'art Orford, 6 chambres avec salle de bain privée. Salle à manger "3 fourchettes". Forfait 2 nuits à partir de 125 \$ par pers., occ. double, P.A.M. (514) 292-5070 (frais vires acceptés).

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC : Forfaits vacances dans une auberge charmante et de bon goût, sur les rives du lac Memphrémagog. Forfait golf sur le parcours du golf Mont-Orford à compter de 89 \$/pers. (occ. quadruple avec repas). Forfait Théâtre Marjolaine et forfait croisière. Inf.: 1-800-567-2727.

AUBERGE-SANTÉ DU LAC BROME : Site magnifique en bordure du lac. Vacances-santé. Jeune intégral et modifié. Repas, perte de poids, abandon de la cigarette, cours de cuisine végétarienne, massage, irrigation du colon, enveloppements d'algues. Piscine, tennis et voile. A partir de 65\$/jour. Tél.: (514) 243-6516.

AU RELAIS DE L'ABBAYE : Prélasssez-vous sur la terrasse et profitez gratuitement d'une vue magnifique sur le lac Memphrémagog. Une maison originale, des repas champêtres, des chambres douillettes avec grand lit et salle de bains privée vous attendent. Forfait week-end à 125 \$ p.p., occ. double incluant 2 nuits, 2 déjeuners et 2 soupers. Tél.: (819) 847-3721.

CHÂTEAU BROMONT : Imaginez-vous en plein cœur de l'Estrie, au Château Broquets d'antiquaires, un pique-nique à deux dans un vignoble, un dîner en tête-à-tête restaurant Les Quatre Cornards ou les grillades à la belle étoile; imaginez... seulement 158 \$ par pers. Imaginez des mini-vacances au Château Bromont offrant des forfaits tels que golf, randonnées équestres, glissades d'eau, sans oublier les forfaits SPA, uniques au Château Bromont. Nos installations recreatives ainsi que nos chambres et suites vous enchantent. Appelez aujourd'hui pour recevoir notre carnet "Activités Bromont". Ligne directe: (514) 534-3433 et ligne sans frais: 1-800-363-0363. Le Château Bromont - 90, rue Stanstead, Bromont (Québec) J0E 1L0.

CHERIBOURG : Un centre de villégiature de grande renommée, situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Nombreux forfaits disponibles, forfait 50 ans et plus (groupes). Vacances Internationales, membre du réseau RCI. 1-800-567-6132.

CONDOTELS ORFORD : À Magog, face au lac Memphrémagog (5 minutes à pied du centre-ville, 2 min. de marche de la plage). Luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres. Foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, "cablevision", balcon, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le mont Orford. Location: jour, semaine, mois, saison. Tél.: (819) 847-2514.

HÔTEL LE MENHIR : 31 chambres luxueuses dont 6 avec cuisinettes et 1 suite nuptiale. Nombreuses activités offertes: golf, glissade d'eau, vélo, excursions. Piscine intérieure, bains tourbillon et sauna. Face aux vents de Bromont. Frais d'appels acceptés au (514) 534-3790, 125, boulevard Bromont, Bromont.

LA PENTE DOUCE : Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golfs et restaurants à proximité, domaine privé en pleine nature, 30 unités neuves avec son cuisinière. Piscine chauffée, air climatisé, télé couleur, câble, circuit fermé. Service de déjeuner. Magog, (819) 843-1234 ou 1 (800) 567-3530.

VILLAGE ARCHIMÈDE-SUTTON : Location de condos-hôtel tout équipés pour un week-end de 1 à 6 personnes. Tennis, terrain de jeu, etc. Au cœur des panoramiques monts Sutton, sillonnés de sentiers pédestres, à 400 m d'altitude et à 10 km du Vermont (E.-U.). L'automne y est une explosion de couleurs flamboyantes. Du 30 août au 20 décembre, 2 nuits: 145 \$; 3 nuits: 195 \$; 5 nuits: 325 \$. Pour inf. sans frais: 1-800-363-1225 (membre Vacances-Famille et Réseau Viva).

VILLAGE MONT-ORFORD : Dans un cadre "nature" en bordure du Parc Mont-Orford avec sa végétation dense, ses ruisseaux d'eau fraîche, ses ponts de bois, un complexe de chalets-condos pour 2 à 8 pers. Forfait golf à compter de 53\$/pers. (sur sem. en occ. double). Forfait Théâtre Marjolaine, 67\$/pers. (occ. double). Forfait croisière, 48\$/pers. (occ. double). Inf.: 1-800-567-7315.

GASPÉSIE

AUBERGE FORT PRÉVEL : À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier avec terrasse, mini-golf, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54 \$ par nuit. P.A.M. disponible. 1-800-463-1568.

GITE DU MONT-ALBERT : Au cœur du Parc de la Gaspésie, à 40 km de Sainte-Anne-des-Monts. Activités de courtes et longues randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. A partir de 58 \$ par nuit. 1-800-463-1568.

HÔTEL-MOTEL BAIE BLEUE : À la Gaspésie renommée pour son accueil, sa gastronomie et son confort (4 fourchettes et 4 fleurs de lys). Piscine chauffée, tennis, observation d'oiseaux, excursions diverses, près du golf. Forfaits disponibles en toutes saisons. Information et RÉSERVATION sans frais: 1-800-463-9099.

HÔTEL DES GOUVERNEURS : MATANE, sur le fleuve, au pays de la crevette, l'HÔTEL DES GOUVERNEURS, gagnant du Prix de gastronomie Gaspésie. 72 chambres climatisées, piscine chauffée, tennis, golf privé 9 trous. (418) 566-2651. Frais vires acceptés. Téléc.: (418) 562-7365.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL : À Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. A 1/2 journée de Percé, au centre pittoresque de la péninsule. 75 unités, salle à manger 100 pers., cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au golfe Saint-Laurent. Pêche et randonnées. Comité de Gaspé, G0E 2B0. (418) 393-2323, téléc.: (418) 393-2920.

LE VAL-MONI : Site enchanteur au cœur de la vallée de la Motopédia, chambres confortables tout équipées avec bain tourbillon. Salle à manger. Forfait: détente, amoureux et famille. 340, Saint-Benoît, Amqui. 1-800-463-0831.

MÉTIS-SUR-MER : Grandes maisons d'été 4 à 12 chambres. Tarifs semaine ou au mois (min. 2 sem.). Tout inclus - foyer - 3 golfs - restaurant gastronomie, galerie aquarelle Mariette Lapointe. 500 \$ et + / sem.; rés.: 936-3458, (418) 562-5555, téléc. 562-2662.

MONACO DES MONTS : À Ste-Anne-des-Monts, chaîne Hôte - 46 chambres doubles - restaurant 24 h. Observation de caribous, randonnée en montagne. (418) 763-3321, téléc.: 763-7846.

MOTEL FLEUR DE LYS : Cap-Chat, entre mer et montagne, plage de sable fin, coucher de soleil magnifique. Venez déguster notre savoureuse cuisine régionale. Motels avec ou sans cuisinière, terrain de camping. 184, route 132 Est, Cap-Chat. Rés.: (418) 786-5518.

PERCÉ : Hôtel LA NORMANDIE, sur mer, face au rocher, vous y propose un rendez-vous exclusif avec l'hospitalité et la gastronomie, à des prix sur mesure. Terminez l'été en beauté. Obtenez nos tarifs hors saison (courants au forfaits) sans tarder. (C.P. 129, Percé G0C 2L0, au tél.: 1-800-463-0820 et (418) 782-2112).



Renseignements et informations: C.P. 118, St-Érémie (Québec) Tél. (418) 452-8116 / Télécopieur (418) 452-3240 / G0T 1V0

Le Mémorial de Caën, un musée de guerre à mission pacifique

CAEN, France (PC) — On l'appelle tout simplement Le Mémorial et celui-ci, cet été, représente une signification très particulière pour les Canadiens.

Le Mémorial est un musée construit dans une région de France gravement touchée durant les combats de la Deuxième Guerre mondiale et au cours desquels les troupes canadiennes se sont illustrées.

Ce n'est toutefois pas un endroit où sont exposés des trophées de guerre. Ce musée fut

plutôt créé pour permettre l'étude des causes de la guerre, du développement des droits de l'homme et la poursuite de la paix.

D'ici la fin de l'année, il présente une exposition spéciale rappelant la participation canadienne aux batailles de la crête de Vimy, en 1917, et au débarquement de Dieppe et de Normandie, durant la dernière grande guerre.

Une nouvelle fondation créée au Canada assurera l'appui des Canadiens à la poursuite des objectifs éducatifs du musée.

Le Mémorial est une structure très simple et sobre en pierre, de teinte dorée, construit sur un promontoire face à la ville de Caën et aux plages de Normandie, 10 kilomètres plus loin, d'où les Alliés entreprirent l'invasion de la France, en 1944.

Il fut conçu comme un endroit où les visiteurs peuvent se plonger dans la sombre atmosphère d'une

guerre avec son cortège d'atrocités infligées aux populations civiles, les destructions et les pertes de vie innombrables. Dans un même temps, l'espoir de paix est omniprésent.

Le musée fut inauguré par le président François Mitterrand en 1988 et attire aujourd'hui près d'un million de visiteurs par année.

Toutes les provinces canadiennes étaient représentées au sein des forces armées qui participèrent à l'invasion de la Norman-

die, en 1944, et aux violents combats qui s'ensuivirent, notamment dans la campagne entourant Caën et l'histoire de la ville de Falaise. Caën n'était plus que ruine après les combats.

Cinq mille Canadiens sont inhumés dans les cimetières militaires de Normandie. Un vibrant hommage a été rendu à leur mémoire, le printemps dernier, lorsque le ministre canadien de la Défense, Marcel Masse, inaugura officiellement l'exposition du Mémorial.

Le maire de Caën, Jean-Marie Girault, avait alors souligné la mission pacifique du Mémorial, affirmant : « Ils n'étaient que des enfants, des volontaires, mais ils savaient pourquoi ils se battaient. C'est grâce à eux que nous sommes ici, aujourd'hui, en qualité d'hommes libres ».

Le drapeau canadien flotte sur l'hôtel de ville de Caën ainsi que sur la vaste esplanade sur lequel repose Le Mémorial, en compagnie de drapeaux d'une douzaine d'autres pays.

Offrez-vous LA ROUTE

Profitez de vos derniers jours de vacances pour vous évader à bord de l'un de nos motorisés.

LE CAMPEUR AMÉRIQUE **LE CINQ ÉTOILES**

Dates encore disponibles pour fin août, septembre et Noël.

PROMOTION Offrez-vous des jours **GRATUITS** en louant un campeur cet automne!

LOCATION RENTAL Disponible de Québec et Montréal

CAMPWAGON INTERNATIONAL (418) 831-1662

NEW YORK De Québec Départ : 4 septembre CIRCUIT A NEW YORK Autobus de luxe + hébergement et service d'un guide professionnel 3 1/2 jours 259\$	TORONTO NIAGARA De Québec Départ : 4 septembre CIRCUIT TORONTO CHUTES NIAGARA 1000 ILLS Autobus de luxe + hébergement + 2 petits déjeuners + journal 4 jours 267\$	PUERTO PLATA De Québec Départ : 29 août au 3 octobre Avion + hôtel avec cuisine Situé dans le village de Sosúa 1 sem. 499\$	FORT LAUDERDALE De Québec Départ : 1 septembre au 3 octobre Avion + hôtel avec cuisine Situé dans le Fort Lauderdale 1 sem. 469\$
MAROC De Montréal Départ : 5 septembre au 24 octobre Avion + hôtel supérieur à Agadir + 2 repas par jour Situé directement sur la plage 2 sem. 1320\$	COSTA RICA De Montréal Départ : 6 septembre au 21 octobre Avion + hébergement inclus Situé sur la plage de Jaco 2 sem. 579\$	ORLANDO De Montréal Départ : 29 août au 31 octobre Vol seulement 1 ou 2 sem. 265\$	VARADERO De Montréal Départ : 30 août au 25 octobre Avion + hôtel de type appartement. Situé à Varadero Situé près de la plage 1 sem. 399\$

VOYAGE SPATIAL 2252, boul. Bastien Centre commercial Neufchâteau Québec (418) 842-3012

FAMILLE DUFOUR

FORFAIT "SAFARI VISUEL AUX BALEINES" ou "DÉCOUVERTE DU FJORD DU SAGUENAY"

1 nuit / 2 jours Incluant : 1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner, une croisière de 3 heures commentée par le naturaliste et les facilités de l'hôtel. 129\$	2 nuits / 3 jours Incluant : 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, une croisière de 3 heures commentée par le naturaliste et les facilités de l'hôtel. 234\$
---	--

PLAN AMÉRICAIN MODIFIÉ 1 nuit, 2 jours
Incluant : 1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner et les services de l'hôtel

HOTEL VAL DES NEIGES Mont Sainte-Anne (418) 827-6711 à partir de 6950\$ par personne, par jour, occ. double, jusqu'au 4 septembre 1992.	L'ALBERGE LA PIGNORONDE Bâle-Saint-Paul (418) 425-5005 à partir de 7950\$ par personne, par jour, occ. double, jusqu'au 4 septembre 1992.	HOTEL CAPAUX-PIERRES Ile-aux-Coutures (418) 438-2711 à partir de 7950\$ par personne, par jour, occ. double, jusqu'au 4 septembre 1992.
--	--	--

Plusieurs autres forfaits disponibles dont les forfaits cadeau et réunions d'affaires.

Renseignements et réservations : **1-800-463-5250 ou 1-800-381-6162**

Juste en temps...

... pour votre prochaine réunion d'affaires, banquet ou encore pour une fin de semaine d'évasion romantique. De luxueuses chambres et suites (certaines avec bain à remous) décorées avec goût selon différentes époques vous sont également réservées. Le choix par excellence pour vos escapades, voyages d'affaires, banquets, conférences et mariages.

Auberge Saint-Antoine Pour réservations, téléphoner au : (418) 692-2211 ou 1-800-267-0525

10 rue Saint-Antoine, Québec, Québec G1K 4C9

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge de 4 fleurs de lys* ou vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfaits disponibles. Un site unique situé à Saint-François, Ile d'Orléans. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: A 15 minutes de Québec, sur le fleuve Saint-Laurent. Variété de forfaits à compter de 55\$ p.p. en occ. double. Forfaits affaires, Transat Saint-Malo - Québec, golf, théâtres d'été. Auberge La Goëliche, 22, chemin du Quai, Sainte-Petronille, I.O. G0A4C0. Tél.: (418) 828-2248, téléc.: (418) 692-1742.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel. À 1 heure de Montréal. 50 chambres et piscines int., saunas, bains t.d. et foyers. Déjeuner et souper gastronomique, théâtre, équitation et vélo, golf à prox. Forfaits variés, dont 2 nuits avec repas et théâtre, à compter de 59\$ p.p., occ. double. 1-800-363-8614.

LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Lac Namouingue: canots, chaloupes, planches à voile, vélos, ping-pong, belvédère en montagne. Domaine de 84 acres. 12 chambres à partir de 38\$/jour + taxes, occ. double avec 3 repas. Pour inf. et dépliant: (819) 278-4935.

CHALET DES PAYS D'EN HAUT: "SAINT-ADELE" - Vivez au cœur des activités estivales. De votre chalet tout équipé, vous irez gratuitement au super splash, à la plage et au tennis. Grâce à notre "Carte Privilege", vous profiterez de nos rabais aux théâtres d'été, attractions touristiques, restaurants. Réservez tôt. 1295, Archambault, C.P. 1859, JOR 110. Tél.: (514) 229-4949, téléc.: 229-5828.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES: Mini-Vacances. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux CHALETS SUISSES en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. Nouveaux PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bain turc SPA doubles privés ou suédois de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 ou 5 jours. Spécial week-end. Confort 5 fleurs de lys. Dépliants. 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts J8C3C9. (819) 326-5836.

HÔTEL SPA EXCELSIOR: (anciennement Auberge Confort) Sainte-Adèle, 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses. In Queen, foyer, bain turbillon, suites romantiques. Vue sur le mont Chanteclair, golf à deux minutes. Bain romain turbillon, piscine int., salle d'exercice, sauna, tennis. SPA (supervision médicale): algotherapie, massages, bains de boue et turc, huiles essentielles, bain flottant. Prix à partir de 39\$ p.p. occ. d., avec déjeuner complet ou 57,50\$ déjeuner et souper-cuisine française, fine et gastronomique au restaurant Amadeus avec le chef réputé André Butler. 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort - 1 heure de Montréal - 70 chambres - 5 fleurs de lys - 4 diamants - Cuisine raffinée: 4 fourchettes - Sports de saison - FORFAITS VACANCES 2 REPAS PAR JOUR DISPONIBLES EN SEMAINE ET FIN DE SEMAINE - Mtl (514) 866-8262 - Ext. Mtl: 1-800-567-6635 - Val-David (819) 322-2020 - Télécopieur (819) 322-6510 - C.P. 190, Val-David (Québec) J0T 2N0.

MAURICIE

AUBERGE LAC ST-PIERRE: Splendide auberge avec vue spectaculaire sur le Saint-Laurent (rive nord), 140 km à l'ouest de Québec, Confort classe 5 lys et fine cuisine 4 fourchettes, gagnante du prix régional de la gastronomie, ministère du Tourisme. 30 chambres luxueuses dont la majorité avec bain turbillon. Service de massage sur réservation. Vous apprécierez notre accueil chaleureux. Forfait-détente à partir de 80\$/pers./jour, occ. double (PAM, service inclus). Aussi golf et théâtre. Rés.: (819) 377-5971.

AUBERGE LE FLORES: Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfait Gâtérie, 121 \$/2 pers. (souper-coucher-déjeuner). SPA détente, 133 \$/jour/pers., occ. double, incluant 5 soins, déjeuner, dîner, souper, coucher. Réservation: (819) 538-9340. Laureat 91 catégorie Innovation décerné par Ajourcém.

HÔTEL LE BARON: L'été au cœur du Québec... Redécouvrez le tout nouvel hôtel Le Baron. Venez y vivre la chaleur, l'ambiance, le confort et la gastronomie déjà reconnue. Lieu idéal pour un séjour à prix d'ouverture. 57\$ occ. simple ou double, petit déjeuner inclus. 3600, boul. Royal, Trois-Rivières G9A 4M3. Tél.: 1-800-463-4620.

LE CHATEAU CRÊTE: Ancien manoir de Jean J. Crête (complexe touristique et culturel). En Mauricie, dans les Laurentides, vue magnifique sur la rivière du Saguenay. Un village d'artistes, 15 min. du Parc de la Mauricie. Chambres, salle à manger, théâtre d'été. Grandes-Piles, à 9 km de Grand-Mère. (819) 533-5841 ou (819) 533-3565.

MONTREAL

AUBERGE DES GLYCINES: A proximité du terminus Voyageur et face à la station de métro Berri-Uqam. Auberge française 3 fleurs de lys, avec accueil personnalisé, ou le charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. En voyage d'affaires ou d'agrément, vous profiterez d'installations sécuritaires et d'une salle à manger accueillante. Stationnement gratuit. Tél.: (514) 526-5511. Res. seul. 1-800-361-6896.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ: Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaire avec vous. En semaine, réservez avant midi et soyez assuré d'avoir une chambre. A partir de 62,50\$. Tél.: (514) 849-7070.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, le couleur, stationnement gratuit, café croissant. A partir de 48\$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

Auberges Romantik

ESTRIE

MANOIR HOVEY: Un manoir historique sur les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldquoïn, balcon, bain turbillon et foyer, 2 petites plages, tous les sports nautiques, tennis et les jardins magnifiques. Voilà le Manoir Hovey! Aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Vacances soliel à partir de 96\$/pers./jour, incluant souper, petit déjeuner, service et toutes les facilités requises. 2h1/2 de Québec. Tél.: (819) 842-2421, téléc.: (819) 842-2248.

OUTAOUAIS

AUBERGE ÉVASION: Un merveilleux panorama avec le site enchanteur du lac Simon. Le cachet d'un grand hôtel avec le charme d'une auberge. 80, chemin Tour-du-Lac, Lac-Simon. (819) 428-4444.

PORTNEUF

AU BAR LE PETIT RUISSEAU: "Le trio lyrique du Québec" tous les dimanches de 30 le 6 septembre. Souper chantant, cuisine québécoise, 18\$ par personne. Spécial pour groupes de 20 personnes et plus. Bar Le Petit Ruisseau, 44, Principale, Saint-Gilbert, sortie 257, Aut. 40. Res.: (418) 268-8201, 268-5804.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT: A 15 min. de Québec. Piscine intérieure et extérieure, golf, équitation, plage, piscines intérieure et extérieure, sauna. Tél.: (418) 849-4486, 1-800-363-0379.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Tous les plaisirs de l'eau à quelques minutes du Vieux-Québec. Chambres spacieuses. THÉÂTRE D'ÉTÉ. Piscines intérieure et extérieure, mini-golf, voile, planche à voile, pédalo, tennis, bicyclette, sauna et bains turbillons. FORFAIT ÉTÉ incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives, à partir de 85\$ p.p., occ. double. Aussi disponibles: FORFAIT THÉÂTRE - FORFAIT GOLF. Réservation: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE LAMY: Entre Roberval et Alma, en bordure du majestueux lac Saint-Jean. Plage de 12 km à proximité du golf et du zoo de St-Felicien. 15 min. de Val-Jalbert. Cuisine raffinée. P.A.M. 66\$ occ. double, 85\$ occ. simple. Table d'hôte, hébergement, petit déjeuner. 56, rue St-André, Métabetchouan, G0W 2A0. (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

FORFAIT AVENTURE: Le Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offre une agréable façon d'apprécier les beautés de ses paysages à partir de trois hébergements différents, incluant les petits déjeuners et le repas du soir, les frais de taxes et services. Prix: 279\$ par personne, en occupation double (89\$/enfant sup./chambre). Réservation: Club Voyages du Lac. (418) 275-0162

LES CHAMBRES D'ANNE: Métabetchouan. Spécial ouestnuc. Chambre et petit déjeuner: 40\$ (2 pers.). Marina à 5 minutes. 137, St-André, Métabetchouan, G0W 2A0. Rés.: (418) 349-3643. Aussi l'Auberge du presbytère, Ste-Rose-du-Nord, (418) 675-2503.

ROUSSILLON SAGUENAY - JONQUIÈRE: Au cœur du Saguenay-Lac-Saint-Jean, découvrez notre hôtel de 155 chambres luxueuses et sa cuisine exceptionnelle. Demandez nos forfaits-été disponibles. Réservations: (418) 548-3124, sans frais: 1-800-363-6057.

VILLAGE HISTORIQUE DE VAL-JALBERT: En bordure du lac Saint-Jean, chambres d'hôtel, maisons de type semi-détaché, mini-chalets, camping sur site historique. Visite du village historique, randonnée pédestre, aires de jeux pour enfants, restaurant, casse-croûte, dépanneur. Chambre à partir de 52\$ par nuit, maison à partir de 75\$. (418) 275-3132.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach, motel face à l'océan. Télé avec canal français, cuisine entièrement renouée, piscine. Nous parlons français. 1-800-248-0075 (sans frais).

CORAL SHELL RESORT MOTEL: Pompano Beach, à 200 m de la plage. Studios climatisés. Renovés style moderne. Cuisine, télé, câble, piscine, BBQ, terrasse. Prés golf, centres commerciaux, restos, etc. Vos hôtes: Germaine et Monique Lapièrre. Inf.: (305) 942-5594.

MOTEL VAGABOND: FLORIDE, St. Petersburg, sur le majestueux golfe du Mexique. Motel Vagabond, accueil québécois. Tarifs d'été: 245\$/sem., 2 pers. + cuisine, ou 215\$, 2 lits doubles, réfrigérateur - Cuisine chauffée. Rés. au Québec: (418) 562-5555, téléc.: (418) 562-2662, USA: (813) 360-8337.

MAINE

KÉBEK MOTEL: Old Orchard Beach. L'endroit idéal sur la plage, vue sur la mer, cuisinières équipées, télé couleur avec câble. Spécial: 150\$ U.S./3 nuits/2 personnes du 23 août au 4 septembre; 120\$ U.S./3 nuits/2 personnes du 7 septembre au 20 octobre. 53, West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Maine 04064. Tél.: (207) 934-5253.

MARTINIQUE / CARAIBES

GUADELOUPE MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas, près de la occ. double. Location de voiture, vol disp. à prix réduit. Inf. (514) 849-8119. Téléc.: (514) 287-9929

LA MARTINIQUE: Bungalows à louer tout équipés; air climatisé, vidéo disponible. Prés du Club Méditerranée, plage sable fin. Sur place: sports nautiques, restaurants, tennis, vélo, excursions. 200\$/personne/semaine, occ. double. 658-7225.

MASSACHUSETT

MAURICE'S CAMPGROUND - CAPE COD: Directeur, Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pédestres et de vélo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. Cette annonce vous vaut 10\$ de rabais sur un séjour minimal de 3 nuits. R.R. 2, Box 1, Rte 6 Wellfleet, Mass. U.S.A. 02667 (508) 349-2029.

MEXIQUE

ACAPULCO: Plus de 100 choix de condos, studios, villas, appartements, près de toutes les commodités. Spécial long séjour. Aussi disponibles: Cancun, Floride, République Dominicaine. Jean-Yves: (514) 598-8782. Téléc.: (514) 598-7618.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LE FJORD DU SAGUENAY

DES FLOTS DE COULEURS!

SOCIÉTÉ TOURISTIQUE DU FJORD (418) 544-0438

AUBERGE DE LA GRANDE-BAIE: Il y a le fjord, ses croisières, ses randonnées pédestres, sa pêche blanche, le ski et la motoneige... Mais surtout, quelle que soit la saison, il y a VOUS... Chambre confortable, souper et déjeuner à notre restaurant avec vue sur la baie à partir de 45,25\$/pers., occ. double, taxes et service en sus. RESERVATION SANS FRAIS 1-800-463-6567, ville de La Baie.

L'AUBERGE DES 21: Petite hôtellerie d'affaires et de vacances par excellence. De construction récente, elle vous offre un cadre de repos et d'activités remarquable. Située en bordure d'un magnifique parc, à proximité du centre-ville et directement sur la baie de Saguenay, vous y découvrirez une vue tout à fait exceptionnelle. Forfait P.A.M. à partir de 59\$ par pers., occ. double et profitez d'un rabais de 50% sur la 2e nuit. Ville de La Baie, 1-800-363-7298. ♦♦♦♦

CENTRE D'HÉBERGEMENT TOURISTIQUE: A Rivière-Eternité, 10 chalets de location. Cet hébergement au centre des activités côtoie les sentinelles naturelles du parc du Saguenay: les caps Trinité et Éternité. Découvrez le restaurant Les Caps, 25 km d'admiration et d'exploration avec refuges ou aires de camping à votre disposition. Informations: (418) 272-3008.

ST-JEAN-PORT-JOLI

AUBERGE DU FAUBOURG: Grands espaces verts. Accès direct au fleuve. Vue magnifique, cuisine renommée, 100 unités confortables, piscine extérieure. Brunch le dimanche. Reception-congrès. Golf, club de velo à proximité. Forfait incluant souper, coucher, déjeuner, taxes et pourboire. 79\$/pers., occ. double (27 juin au 6 sept.). A 50 minutes de Québec (Rive-Sud) sortie 414, autoroute 20. (418) 598-3301 ou 1-800-463-7045.

AUBERGE-MOTEL PHILIPPE-AUBERT INC.: A Saint-Jean-Port-Joli. Forfait soupers, 2 parties de golf 18 trous, 160\$/pers., occ. double. Forfait golf: 2 nuits, 2 déjeuners, 2 petits déjeuners d'Agatha Christie, 1 nuit chambre-salon, petits déjeuners, billets pour le théâtre, 75\$ plus taxes, par personne, occ. double. Aussi disponibles: forfait gastronomique, forfait Voyage de noces et forfait Anniversaire de mariage. Tél. sans frais de Mtl: (514) 227-1416 ou (514) 229-2991.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un Relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 fourchettes et "Commandeur du Mérite de la restauration du Québec." Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meubles et décorés à l'ancienne, certaines avec foyer, bain turbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawipi. Accès au lac: canot, pédalo, chaloupe. Piscine chauffée extérieure. Forfaits week-end (2 nuits) à partir de 200\$ p.p., occ. double, incluant soupers, brunch et service. Forfaits Découverte et Plein air, Golf et Équitation aussi disponibles. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451, téléc.: (819) 842-2907.

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Sainte-Adèle. Une expérience gastronomique à découvrir. Hôtel 5 fleurs de lys, 4 diamants CAA. Forfait Théâtre, "Les dix petits nègres" d'Agatha Christie, 1 nuit chambre-salon, petits déjeuners, billets pour le théâtre, 75\$ plus taxes, par personne, occ. double. Aussi disponibles: forfait gastronomique, forfait Voyage de noces et forfait Anniversaire de mariage. Tél. sans frais de Mtl: (514) 227-1416 ou (514) 229-2991.

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hôtellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire. Table de renom, chambres et suites luxueuses. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits de loisirs et détente tels: golf, Grosse-Île, théâtre et réunion. Le Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny (Québec) G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100, téléc.: (418) 248-9507.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3377-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

LE MONDE DU VOYAGE

L'Organisation mondiale du Tourisme vient d'ouvrir un bureau à Montréal

L'Organisation mondiale du Tourisme (OMT) a récemment ouvert un bureau à Montréal, le premier du genre à l'extérieur de Madrid...

Officiellement nommé « Secrétaire pour les Amériques », ce bureau devient un membre permanent affilié à l'OMT et a pour mandat de recruter de nouveaux membres affiliés en Amériques du Nord et du Sud.

Il compte 109 pays et quatre territoires parmi ses membres et quelque 165 organismes divers apparentés à l'industrie touristique.

Les temps sont difficiles pour tous les transporteurs aériens. La compagnie aérienne suisse Swissair a annoncé à son tour qu'elle licencierait 200 employés d'ici la fin de février.

Le promoteur frappe un mur

touristique, à San Juan, Porto Rico, qui étaient à aménager un nouveau centre de villégiature au coût de 120 millions \$, ont frappé un mur.

Hôtel-théâtre

La comédie musicale Miss Saigon ne débute à Toronto qu'en mai prochain. Pourtant, deux hôtels de la ville acceptent déjà les réservations pour cette présentation.

Voyage éducatif

Un studio torontois offre un séjour didactique en Russie et en Lettonie impliquant de nombreux cours artistiques sur la peinture décorative, la dorure sur feuille, les meubles et accessoires antiques, etc.

Le forfait de 3795 \$ comprend l'aller-retour, l'hébergement, la majorité des repas, l'admission dans les palais, les théâtres et les expositions, ainsi que le coût des cours, et la fourniture du matériel et des outils nécessaires.

Tarifs de ski

Le centre de ski Doral Telluride Resort and Spa du Colorado, qui a ouvert ses portes en mai, vient de publier sa grille de tarifs pour la prochaine saison.

Voyages Multi Services

Pour toutes les villes et pays du monde, consultez l'une de nos conseillères. 872-3335



Agence de Voyages Sears

LES MEMBRES DU CLUB SEARS PEUVENT ÉCONOMISER

JUSQU'À 40% SUR DES VACANCES CROISIÈRES SÉLECTIONNÉES

Dès maintenant, les membres du Club Sears peuvent réserver leur voyage en mer depuis une large gamme de croisières offertes par les lignes de croisières Carnival, Holland America ou Royal Caribbean - et à la fois, épargner jusqu'à 40%*.

PLUS

Pour une période limitée seulement - les membres du Club Sears peuvent profiter du « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES »** exclusivité de l'agence de voyages Sears.

et gagner de précieux points du Club Sears aussi!

Adhérez maintenant - Aucuns frais d'adhésion. Détails à l'agence de voyages Sears.

Club Sears c'est tout à votre avantage

* Une échelle de rabais de 20 à 40% variant selon le navire/date de départ sélectionnés.

** Applicable aux réservations effectuées sur carte de crédit Sears - sous réserve de l'approbation du crédit - l'offre se termine le 13 novembre 1992.

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211

Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Cette offre est non-valable en conjonction avec d'autres offres de rabais sur réservations anticipées et/ou primes offerts par l'agence de voyages Sears ou ses fournisseurs.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

OBSERVATION DE CROISIÈRES SUR LE FJORD Baleines / Saguenay

CAVALIER DES MERS / CAVALIER ROYAL CAVALIER GRAND FLEUVE



Photo: Richard Sears, MICS

BALEINES

Plusieurs départs tous les jours

- Baie-Sainte-Catherine Tadoussac Rivière-du-Loup

FJORD SAGUENAY

Départ tous les matins

- Baie-Sainte-Catherine Tadoussac

Croisières Navimex inc. CONTACTEZ-NOUS! 692-4643

Forfaits aventure

RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES - CANOË CAMPING

ÎLES DU GOLF - ÉCOLE DE VOILE - CYCLOTOURISME

CAP SUR LE PHARE: Île Verte - Sur l'île, séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare.

CENTRE MARIN LES BLANCHONS: La voile croisière sur le fleuve et dans les îles du Sud. Stages de formation et perfectionnement pour moniteurs et monitrices des septembre.

CROISIÈRES DANS LES ÎLES: Les Croisières d'Anty vous offrent des croisières vers les plus belles îles du Saint-Laurent.

ÎLE AUX GRUES: L'île aux Grues, située au cœur du Saint-Laurent dans un décor unique vous offre 3 sites d'hébergement.

RANDONNÉES PÉDESTRES: 4 forfaits dans la vallée de la Jacques-Cartier, Île d'Orléans, chutes Jean-Larose, Tewkesbury-Stoneham, au choix.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

BAS SAINT-LAURENT

THÉÂTRE AUBERGE DE LA POINTE: "Midi-minuit mes chéris" pièce et mise en scène de Normand Rousseau.

CENTRE D'ART LE BÉLUGA: Un restaurant: une nouvelle cuisine généreuse fait place aux produits régionaux: esturgeon fumé, pétoncles, agnès, etc.

MUSÉE MUSÉE DE KAMOURASKA: Musée d'histoire et d'éthnologie. Expositions thématiques privilégiées, artisanat, expo-art d'artistes locaux et régionaux.

BEAUCE

THÉÂTRE AU BOIS DES AMOUREUX: "Faux départ", comédie de scène de Nancy Bernier avec Richard Aube, Solange Thibodeau, Normand Laffeur.

THÉÂTRE PARC DE L'ÉRABLE: "Faut voir Ange-Albert", mise en scène de Denis Beaulieu.

THÉÂTRE THÉÂTRE DU GANOUË: La troupe "La Débacle" présente en scène collective.

CHARLEVOIX

TOURS / EXCURSIONS CROISIÈRES HAUTES-GORGES: Venez admirer un site enchanteur à bord des bateaux-mouches "Le Maître-drover" et "Coeur des bois".

THÉÂTRE LES VOITURES D'EAU DU CAPITAINE PERRON: La collection du musée est constituée de nombreuses pièces de navigation authentiques.

THÉÂTRE THÉÂTRE DE L'ÎLE AUX COUDRES: "Avec la soie...", la Boucher et Marie-Louise Nadeau.

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART CENTRE D'EXPOSITION DE BAIE-SAINT-PAUL: Un tout nouvel édifice muséologique au cœur d'une région célèbre pour sa tradition picturale.

GALERIE D'ART CENTRE D'ART DE BAIE-SAINT-PAUL: Baie-Saint-Paul 1992, SYMPOSIUM DE LA JEUNE PEINTURE AU CANADA.

CHAUDIÈRES-APALACHES

MOULIN MOULIN DE BEAUMONT (1821): Un site extraordinaire au Québec. Le moulin à farine et à scie en opération.

MUSÉE MUSÉE MARITIME BERNIER: Site enchanteur à 100 km à l'est de Québec, au cœur du village de l'Îlet-sur-Mer.

CENTRE D'INTERPRÉTATION SEIGNEURIE DES AULNAIES: Un des rares domaines seigneuriaux encore existant au Québec.

THÉÂTRE THÉÂTRE DE LA CHEVRERIE: "Je n'aime que toi", comédie Latorse, mise en scène, Pierre Collin.

COEUR DU QUÉBEC

MUSÉE LE MUSÉE DES RELIGIONS: vous invite à visiter les expositions "Signes des vents" (coqs de clochers) jusqu'au 15 nov. 92.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ

MUSÉE CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CÔTE-DE-BEAUPRÉ: Venez découvrir les aspects historiques et culturels de la région.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ

CENTRE D'INTERPRÉTATION GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE: Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNICOLL à 180 pi au-dessus du gouffre.

MUSÉE LE MUSÉE DE L'ABELLE: Le Musée de l'abeille vous convie à la découverte de la vie privée de la ruche; une nature fascinante par son organisation sociale, son travail infatigable et la multitude de ses produits.

ESTRIE

THÉÂTRE THÉÂTRE DE MARJOLAINE: "PREMIÈRES DE CLASSE", comédie américaine, traduction Michel Tremblay avec Anne Dorval, Pascale Montpetit, Marie-France Marcotte, Dominique Quessnel.

GASPÉSIE

GALERIE D'ART CHÂTEAU DES MARRONNIERS: Mariette Lapointe, oquarelliste, expose tout l'été jusqu'au 10 septembre au «Château des Marronniers» au 144, de la Mer à Melville-sur-Mer.

PORTNEUF

THÉÂTRE THÉÂTRE DES FANTAISIES LYRIQUES: présente à Neuville "Le Testament". Les vendredis et samedis, du 20 juin au 23 août à 20h, relève les 24 et 25 juillet.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

CENTRE D'INTERPRÉTATION LE DOMAINE JOLY DE LOTBINIÈRE: Manoir, parcs, jardins, expositions, site naturel exceptionnel avec sentiers pédestres.

MUSÉE LE MUSÉE DU BON-PASTEUR: 14, Couillard, Vieux-Québec, est ouvert le jeudi et dimanche de 13h à 17h; en juillet et août, il sera ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 17h.

THÉÂTRE THÉÂTRE D'ÉTÉ STONEHAM: "L'amour compte double", une comédie de Norm Foster avec Marie-Ginette Guay, Jean-François Gaudet, Jack Robitaille et Gill Champagne.

THÉÂTRE THÉÂTRE MANOIR DU LAC-DELAGE: "FLAGRANT DÉLIRE", comédie de Jack Sharkey avec Marie-Chantal Labelle, Jacques Baril, Michel Houde, Marie-Josée Bastien, Sébastien Hurtubise, Line Nadeau et Guy Daniel Tremblay.

L'un des neuf grands navires de la famille Love Boat

Le Royal Princess, à l'avant-garde des croisières de luxe

Tout le monde rêve d'une croisière à bord du « Love Boat », le grand paquebot de luxe qui a servi de studio, depuis une dizaine d'années, pour la production de la populaire série télévisée américaine de même nom. L'un des neuf grands navires de la famille Love Boat et des Croisières Princess, le Royal Princess, viendra quatre fois à Québec, à l'automne. Il nous fera sa première visite mardi, le 25 septembre, à 23 h, au quai #22 du Vieux-Port.

par RÉAL LABERGE
LE SOLEIL

Par ses innovations, le Royal Princess est un navire de classe Cinq-étoiles battant pavillon britannique qui a établi de nouveaux standards pour les croisières de luxe, lors de son voyage inaugural, en 1984. Son baptême par la princesse Diana a d'ailleurs suscité tout un émoi.

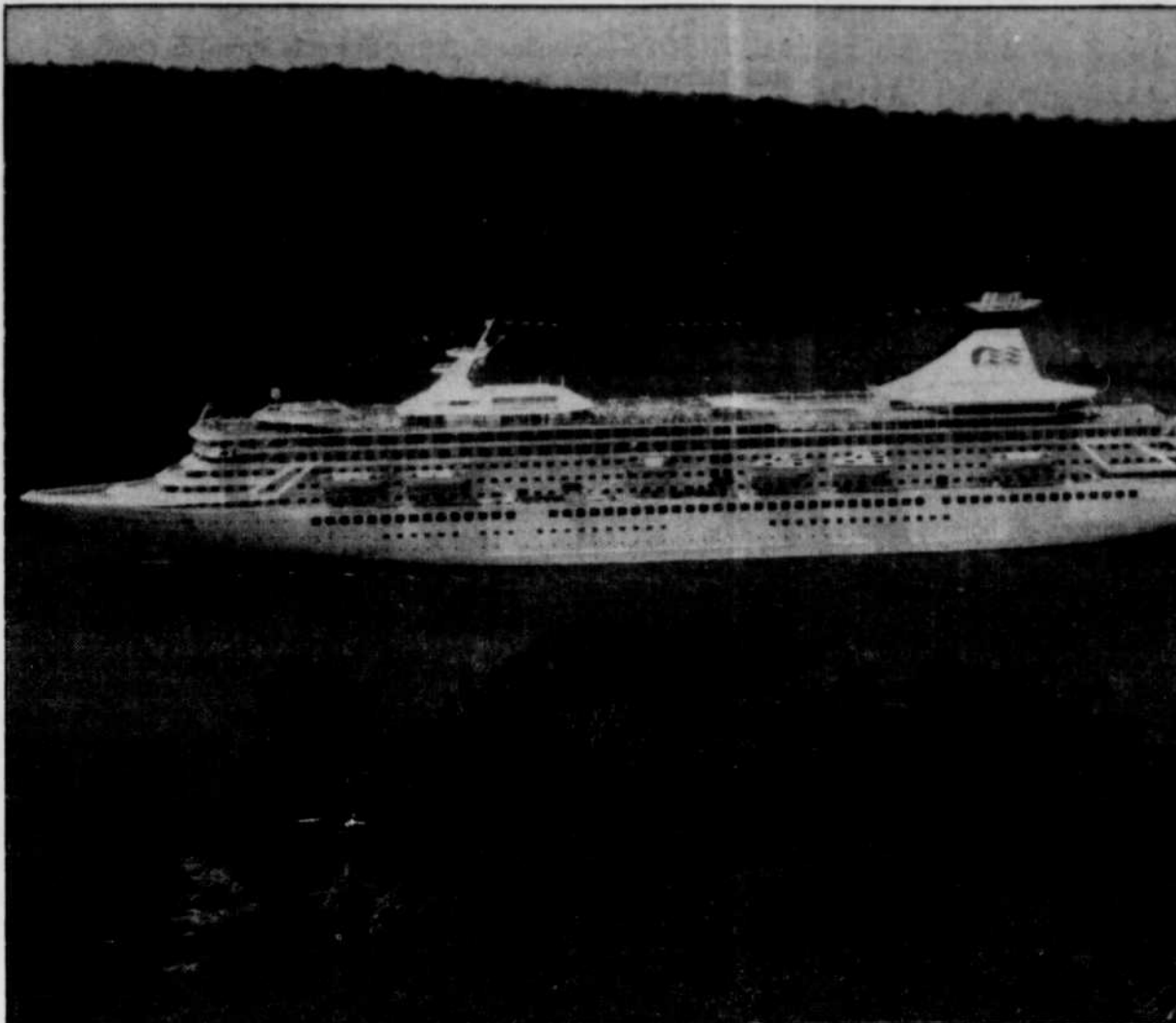
Les informations obtenues de Princess Cruises, par l'intermédiaire de Frank Sawyer, vice-président de Ramsey Greig & Cie, à Québec, précise que c'est le Pacific Princess, qui a été le Love Boat original. Mais quatre paquebots Princess ont été utilisés pour les croisières et ont servi à filmer les émissions de la série télévisée, et notamment le Royal Princess.

Le Royal Princess fait partie de la flotte imposante de neuf navires d'une ligne maritime qui s'affiche comme le leader du marché des croisières de luxe, et comme l'une des plus importantes au monde en ce domaine, avec des prévisions de 450 000 passagers en 1992.

Construit au coût de 150 millions \$, le Royal Princess mesure 230,6 mètres de long (757 pieds) et 33 mètres de large (106 pieds), avec un tirant d'eau de 7,80 mètres (26 pieds). Il navigue à 20 noeuds (23 milles à l'heure). Son équipage de 520 membres comprend des officiers de nationalité britannique. Son aménagement intérieur privilégie les couleurs neutres, dont les nuances douces font contraste avec le teck et la cuivre des salons publics.

Encore aujourd'hui, le Royal Princess et sa superstructure de 45 000 tonnes sont considérés comme à l'avant-garde d'une technologie unique, étant notamment le premier navire à avoir été doté de cabines donnant toutes à l'extérieur.

Pouvant accueillir 1260 passagers, les 600 cabines se répartissent entre des suites avec balcons privés d'une superficie de 336



Le Royal Princess viendra quatre fois à Québec cet automne.

pièds carrés, et des cabines standard d'une moyenne de 168 pieds carrés, dont 84 avec balcons.

L'une des caractéristiques du navire est sa collection d'art, dont le choix a été confié au consultant Neil Menzies, de Californie, et qui privilégie des oeuvres d'inspiration internationale signées par des artistes britanniques et américains.

Les grands salons publics se retrouvent au septième des neuf ponts du navire, le Riviera Deck. Ils comprennent entre autres une salle de spectacle de 620 sièges, un cinéma de 150 places, un cabaret d'une capacité de 420 personnes, ainsi que de multiples bars et boutiques. La salle à dîner peut accueillir 616 personnes. Au pont supérieur, un salon d'observation d'une capacité de 260 passagers offre une spectaculaire vue panoramique de 360 degrés. Incidemment, le navire dispose de 16 000 pieds carrés de fenêtres.

Le Royal Princess dispose notamment de quatre piscines, y compris une piscine à vagues parmi les plus grandes à bord d'un navire.

Selon une fiche statistique de Princess Cruises, l'approvisionnement requis par un voyage typique de dix jours de ses navires

exige 2904 livres de fromage, 36 000 oeufs, 500 bouteilles de champagne, 1600 bouteilles de vin, 2959 cannettes de bière, 11 120 livres de viande, 21 335 livres de fruits frais, 22 355 livres de légumes, 1200 gallons de lait, 12 200 livres de poisson et de homard, 2000 livres de pâtes alimentaires, 1200 livres de café, 1900 livres de sucre et 87 900 pains et baguettes.

Comme chez les autres navires Princess, le Royal est pourvu d'une usine capable de dessaler 450 tonnes d'eau de mer par jour. Et il faut 95 tonnes d'eau pour remplir sa piscine à vagues. Son équipe de divertissement compte 60 personnes, soit chanteurs, dan-

seurs, magiciens ou comédiens. Toute cette profusion vaut aux navires Princess un pourcentage de 80 % d'anciens passagers et un Club du Capitaine dépassant actuellement le million de membres.

Port de Québec				
Horaire des escales de bateaux de croisière fluviale				
Nom du navire	Qual	Nat.	Arrivée	Départ
Yorktown Clipper	19	AM	Sam. 22 août 06h00	Sam. 22 août 24h00
Yorktown Clipper	19	AM	Lun. 24 août 07h00	Lun. 24 août 17h00
Victorian Empress	19	AM	Mar. 25 août 20h30	Mer. 26 août 21h00
Mayan Prince	19	AM	Jeu. 03 sept. 02h00	Ven. 04 sept. 18h00
Victorian Empress	19	AM	Jeu. 03 sept. 20h30	Ven. 04 sept. 21h00
Yorktown Clipper	19	AM	Ven. 04 sept. 18h00	Sam. 05 sept. 24h00
Mayan Prince	19	AM	Dim. 06 sept. 02h00	Lun. 07 sept. 06h00
Victorian Empress	19	AM	Mar. 08 sept. 20h30	Mer. 09 sept. 21h00
Caribbean Empress	Ren.	AM	Jeu. 10 sept. 02h00	Ven. 11 sept. 18h00
Caribbean Prince	Ren.	AM	Dim. 13 sept. 02h00	Lun. 14 sept. 06h00
Victorian Empress	19	AM	Jeu. 17 sept. 20h30	Ven. 18 sept. 21h00
Victorian Empress	19	AM	Mar. 22 sept. 20h30	Mer. 23 sept. 21h00
Mayan Impress	19	AM	Mer. 30 sept. 18h00	Dim. 04 oct. 06h00
Victorian Empress	19	AM	Jeu. 01 oct. 20h30	Ven. 02 oct. 21h00
Victorian Empress	19	AM	Mar. 06 oct. 20h30	Mer. 07 oct. 21h00

Port de Québec				
Horaire des escales de bateaux de croisière				
Nom du navire	Qual	Nat.	Arrivée	Départ
Regent Sun	22	BS	Sam. 22 août 07h00	Sam. 22 août 18h00
Regent Sun	22	BS	Lun. 24 août 07h00	Lun. 24 août 16h00
Fyodor Dostoyevskiy	22	RU	Jeu. 27 août 08h00	Jeu. 27 août 20h00
Gruziya	21	RU	Jeu. 27 août 15h00	Jeu. 27 août 22h00
Gruziya	22	RU	Jeu. 03 sept. 15h00	Jeu. 03 sept. 22h00
Crown Monarch	22	PA	Ven. 04 sept. 14h00	Ven. 04 sept. 21h00
Regent Sun	22	BS	Sam. 05 sept. 07h00	Sam. 05 sept. 18h00
Crown Monarch	22	PA	Dim. 06 sept. 08h00	Dim. 06 sept. 17h00
Regent Sun	22	BS	Lun. 07 sept. 07h00	Lun. 07 sept. 16h00
Royal Viking Sun	22	BS	Mar. 08 sept. 08h00	Mar. 08 sept. 18h00
Royal Viking Sun	22	BS	Jeu. 10 sept. 13h00	Ven. 11 sept. 18h00
Gruziya	22	RU	Sam. 12 sept. 08h00	Sam. 12 sept. 24h00
Royal Princess	22	BR	Mar. 15 sept. 23h00	Mer. 16 sept. 16h00
Crystal Harmony	22	BS	Jeu. 17 sept. 18h00	Ven. 18 sept. 18h00
Crown Monarch	21	PA	Ven. 18 sept. 14h00	Ven. 18 sept. 21h00

CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES

FONCTIONS:
Direction d'une agence

EXIGENCES:
— Belle personnalité, entrentent, dynamique, bilingue
— Minimum 3 ans d'expérience
— Poste permanent

Faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:
4760, boul. de la Rive-Sud
Lévis, QC G6W 5N6

VOYAGES DE GROUPE

Visitez l'Allemagne et l'Autriche (Vienne, Salzbourg), du 1er au 15 octobre 1992.

Pour renseignements:
Corporation Touristique St-Eugène
(418) 247-3075
(418) 247-3930
Québec: 525-4585

Agent pour extérieur Groupe Voyage Québec détenteur d'un permis.

AU Manoir Richelieu

CET ÉTÉ...

Encore meilleur encore moins cher...

Jean-Pierre Ferland	Forfait baleines	Forfait Hautes Gorges
Jean-Pierre Ferland sera en spectacle au Casino du Manoir Richelieu les 4, 5 et 6 septembre 1992 Incluant: 1 coucher et 1 billet de spectacle (TPS et TVQ non incluses) 75\$ p.p. occ. double	Incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière aux baleines. TPS et TVQ non incluses. 253\$ p.p. occ. double	Incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière aux Hautes Gorges Rivière-Malbaie. TPS et TVQ non incluses. 241\$ p.p. occ. double

Chambres à partir de 89\$ (TPS et TVQ non incluses).
Quantité limitée. Dépêchez-vous!

Vos vacances au Manoir Richelieu pour le plaisir d'être bien reçu. Composez: 1-800-463-2613

Associatour
110 AGENCES DE VOYAGES AU QUÉBEC

DÉPARTS DE QUÉBEC

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SOSUA
NUEVOSOL (studio avec cuisinette) 1 sem. 2 sem.
Départs entre le 29 août et le 24 octobre, toutes taxes incluses **499\$ 549\$**

Départs de Québec également disponibles vers **GUARDALAVACA - FORT LAUDERDALE et PARIS**

Pour tous renseignements: 1-800-361-4541

Faites de notre service votre profit!

S'amuser À La Folie Est Un Jeu D'enfants Avec Nos Conseils Gratuits!

Virginia Beach Is Good.Clean.Fun.

S'amuser à la folie est aussi simple que bonjour. Contactez-nous pour recevoir gratuitement votre guide vacances. Et surprenez-vous en découvrant toute la variété de choses que vous pouvez faire à Virginia Beach. Sur place, ne vous cassez pas la tête, laissez votre coeur vous guider.

1-800-VA BEACH
(1-800-822-3224)

Molitor
VACANCES
l'autre façon de Voyager

Carthagène 1 SEM
FORMULES CLUB - TOUT INCLUS
CLUB DECAMERON 639

Santa Marta 1 SEM
FORMULES CLUB - TOUT INCLUS
Gran Galeon DECAMERON 599

Ft-Lauderdale 1 SEM
DÉPARTS DE QUÉBEC
VOL SEUL 269
SEA BEACH 409
CAMELOT 409
HOLIDAY INN SURF 429
OCEAN MANOR 429
RAMADA by the SEA 469

Acapulco 1 SEM
TORRES GEMELAS 549
EL PRESIDENTE 549
COPACABANA 559
ACAPULCO PLAZA 579

Cancun 1 SEM
SUITES BRISAS 539
VISTA PLAYA DE ORO 549
VILLAS PLAZA 619
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS
OASIS Puerto Aventuras 789

Hollywood 1 SEM
DÉPARTS DE QUÉBEC
HOWARD JOHNSON 449

Pompano 1 SEM
DÉPARTS DE QUÉBEC
HOWARD JOHNSON 429

LES FORMULES CLUB INCLUENT repas - boissons - sports - animation

Sosna/Puerto Plata 1 SEM
DÉPARTS DE QUÉBEC
FORMULES CLUB - TOUT INCLUS
CLUB ESCAPADE 599
SAND CASTLE 649
Playa Dorada PRINCESS 649

Varadero 1 SEM
VILLA TORTUGA 459
2 REPAS PAR JOUR INCLUS
CUATRO PALMAS 599
2 REPAS PAR JOUR INCLUS
PARADISO petit déjeuner 549

Playa del Este 1 SEM
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS
TROPICOCO Beach 499

Sunny Isles 1 SEM
DÉPARTS DE QUÉBEC
TANGIERS 419
PRINCESS BEACH 429
HAWAIIAN ISLE 449
CHATEAU by the SEA 469

TAXES ET SERVICE INCLUS

QUÉBEC: 905 DUFFERIN **692-2003** CHICOUTIMI: 1120 BOUL. TALBOT **690-3073** EST DU QUÉBEC **1-800-363-5523**
STE. FOY: 999 DE BOURGOGNE (Place des Quatre-Bourgeois) **656-6555** LAC ST-JEAN **1-800-267-5341**

Le syndicat de CHRC prêt à lutter pour que Benoît Proulx retrouve son poste

SAINTÉ-FOY — Le président du syndicat des journalistes de la station radiophonique CHRC rencontrera dans les prochains jours Benoît Proulx afin de connaître ses intentions sur son avenir professionnel. « Il est en droit de reprendre son travail », indique Paul Ouellet.

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

Acquitté jeudi par trois juges de la cour d'appel de l'accusation du meurtre prémédité de France Alain, Benoît Proulx avait indiqué en conférence de presse qu'il ignorait encore s'il reprendrait ses fonctions de journaliste à CHRC. Hier, dans une longue entrevue à CJRP, il répétait avoir besoin de

Tentative de vol afin de payer un billet pour le spectacle de Def Leppard

QUÉBEC — C'est dans le but de se payer un billet pour le spectacle du groupe rock Def Leppard, qui se tenait cette semaine au Colisée, qu'un adolescent de 16 ans a tenté de raffler le contenu du tiroir-caisse d'un dépanneur de Charlesbourg, lundi soir. Un citoyen de 71 ans, qui avait observé son manège, a été blessé en tentant de le désarmer.

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

Un enquêteur de la Sûreté municipale de Charlesbourg, Marcel Hébert, a révélé, hier, devant le juge François Godbout, du Tribunal de la jeunesse, que l'adolescent, à court d'argent en raison d'un retard dans l'envoi de son chèque d'assurance-chômage, avait décidé de se procurer de l'argent pour ce spectacle en dévalisant le dépanneur Verret, dans le quartier Notre-Dame-des-Laurentides.

La tête recouverte d'une cagoule grossièrement constituée d'une taie d'oreiller sanglée par un fil de baladeur, l'adolescent a sommé à plusieurs reprises la caissière de lui remettre l'argent, tout en la menaçant avec un couteau de cuisine.

Un septuagénaire, qui habite en face du commerce, l'avait vu rôder pendant près d'une heure, avant de le voir rentrer. L'homme a alors couru jusqu'au dépanneur et empoigné le jeune par l'arrière. Ce dernier, en voulant lui faire lâcher prise, l'aurait touché à la poitrine avec son couteau. Tous deux sont finalement tombés à la renverse et un autre client, qui arrivait à l'improviste, est venu aider le citoyen à maîtriser l'adolescent.

Le septuagénaire n'a pas été blessé sérieusement. Il a toutefois reçu plusieurs points de suture pour refermer la plaie. À l'arrivée des policiers, des dizaines de billets, totalisant quelque 1200 \$, étaient répandus sur le plancher. **Garçon doux et docile**

« Je n'aurais jamais pensé que mon fils pouvait faire une chose comme ça », est venu témoigner la mère de l'accusé. « C'est un garçon qui a toujours été docile, doux, très travaillant, avec lequel je n'avais aucune difficulté. »

La mère a expliqué que son fils avait quitté l'école depuis environ un an et qu'il avait ensuite occupé quelques boulots ici et là, suffisamment longtemps pour lui permettre de toucher des prestations d'assurance-chômage lorsqu'il a été mis à pied, il y a un mois. A sa connaissance, il ne consommait pas de drogues.

Rejetant la demande de détention du procureur de la Couronne, Me Hélène Bouillon, le juge Godbout a remis l'adolescent entre les mains de ses parents en attendant la tenue de son procès pro forma, le 11 septembre.

Le magistrat a toutefois assorti sa décision d'une série de conditions auxquelles le jeune devra se plier avec rigueur, dont celle d'habiter chez ses parents, et non plus dans un chalet qu'il avait loué avec des amis; de reprendre le chemin de l'école le plus rapidement possible; et de ne posséder aucune arme que ce soit.

Des accusations de voies de fait armées, vol qualifié et déguisement pesent contre l'adolescent qui ne possédait aucun antécédent judiciaire.



Benoît PROULX

nous aurions de bonnes chances de le gagner car la direction ne possède aucune raison valable de le mettre à la porte.»

Selon M. Ouellet, l'annonce de l'acquittement de Proulx a été accueillie avec joie par beaucoup de collègues de la station. « Ceux qui ne sont pas heureux n'étaient pas là... »

Benoît Proulx est à l'emploi de CHRC depuis avril 1972. Il occupait principalement la fonction de chef de pupitre aux informations.

3 adolescents arrêtés lors d'une mini-émeute dans une brasserie

SAINTÉ-FOY — La police de Sainte-Foy et la Sûreté du Québec sont intervenus massivement, au début de la nuit d'hier, afin de calmer les ardeurs d'un groupe de jeunes qui, frustrés d'avoir à attendre avant de pénétrer dans la brasserie Volks Brau Haus, se sont mis à faire du vandalisme. Les policiers ont réussi à ramener le calme, non sans avoir été accueillis par une pluie de bouteilles et une volée d'injures. Trois adolescents ont été arrêtés à la suite de cette mini-émeute qui a laissé derrière elle des dommages de plus de 30 000 \$.

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

Vers minuit, une centaine de personnes attendaient à l'extérieur de l'établissement, situé dans le centre commercial Quatre-Bourgeois, lorsque, lassés de faire le pied-de-grue, certaines d'entre elles ont soudainement décidé de forcer la porte et de bousculer des membres du personnel.

Environ 480 clients se trouvaient alors à l'intérieur, ce qui était près de la limite permise, a expliqué la gérante de la brasserie, Nathalie Tremblay. D'où la décision de faire patienter des clients à la porte, comme c'est la coutume dans plusieurs boîtes de nuit populaires.

Visiblement débordés et craignant que la situation ne dégénère, les responsables de la sécurité ont immédiatement ordonné l'évacuation de la brasserie. « Les gens sont sortis par une porte de côté. Tout s'est fait dans le calme, en cinq minutes », raconte Mme Tremblay.

Huit policiers de Sainte-Foy, appuyés par cinq pompiers, ont été demandés sur les lieux. Mais devant l'accueil agressif reçu de la part de la foule en colère, ils ont préféré appeler en renfort une vingtaine de collègues de la Sûreté du Québec. Au plus fort de la tourmente, vers 1 h, quelque 500 clients se trouvaient au cœur de l'action, sur le stationnement.

Des bouteilles et autres objets

ont été lancés, des néons de commerces fracassés, des chaises et des tables de la terrasse brisées. Le pare-brise d'une auto-patrouille a volé en éclats et un camion à incendie a été endommagé. Rien ne semblait vouloir arrêter la foule en furie. « Le diable était pris. Les agents ont essayé de les raisonner mais il n'y avait rien à faire », a indiqué un porte-parole de la police de Sainte-Foy, Jacques-André Leclerc, précisant que personne n'a toutefois été blessé.

Les agents ont procédé à l'arrestation de trois individus, dont un mineur. Deux d'entre eux devront répondre d'accusations de méfaits et le troisième d'une accusation d'avoir troublé la paix.

« Ce genre de choses n'était jamais arrivé », explique Mme Tremblay, qui n'hésite pas à comparer ces actes à ceux posés par les jeunes Ontariens, lors de leur virée annuelle à Québec. Les personnes qui ont mis le feu aux poudres ne semblaient pas en état d'ébriété et n'étaient pas des clients réguliers de la « Volks », a-t-on appris de la direction.

Beau temps pour économiser sur les pick-ups Ford Ranger et Série F

**DOUBLURE DE CAISSE
SANS FRAIS**

**MARCHEPIEDS
SANS FRAIS**

**RAMPES DE CAISSE
SANS FRAIS**

JUSQU'À

1000\$

D'ÉQUIPEMENT**

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

+

1000\$

DE REMISE EN ARGENT*

OU UN TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

**EN PLUS DES RÉDUCTIONS COURANTES OFFERTES
SUR PLUSIEURS GROUPES D'ÉQUIPEMENT VALEUR PLUS.**

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat de 750\$ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camions Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES

FORD

**MERCURY
LINCOLN**

DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!

LA REMISE EN ARGENT ET LE TAUX DE CRÉDIT OFFERTS PAR FORD DU CANADA NE PEUVENT ÊTRE COMBINÉS. FINANCEMENT SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AUX MODÈLES 1992 VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. OFFRE DISPONIBLE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC SEULEMENT. *LA REMISE DE 1000\$ N'INCLUT PAS LA TPS. **1000\$ D'ÉQUIPEMENT SANS FRAIS ET TOUT AUTRE RÉDUCTION SUR LES GROUPES D'ÉQUIPEMENT VALEUR PLUS SONT BASÉS SUR LE P.D.S.F. DES ÉQUIPEMENTS ACHETÉS SÉPARÉMENT. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTES LES DÉTAILS.